

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>For the purposes of implementing the Rules of Origin set out in Chapter 3 of this Agreement, the following operational procedures on the issuance and verification of the Proof of Origin and other related administrative matters shall be observed.</p>	<p>เพื่อวัตถุประสงค์ของการปฏิบัติให้เกิดผลตามกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าภายใต้บทที่ ๓ จึงกำหนดระเบียบปฏิบัติในการออกและตรวจสอบเอกสารพิสูจน์ถิ่นกำเนิดสินค้า ตลอดจนระเบียบบริหารงานที่เกี่ยวข้อง ไว้ดังต่อไปนี้</p>
<p style="text-align: center;">Rule 1 Definitions</p> <p>(a) ASW means ASEAN Single Window as defined in Article 5(a) of the PLF;</p> <p>(b) Back-to-back Proof of Origin means a Proof of Origin issued by an intermediate exporting Member State based on one or more Proof(s) of Origin issued by the first exporting Member State;</p> <p>(c) Certified Exporter (CE) means an exporter duly authorised to make out an Origin Declaration on the origin of a good exported;</p> <p>(d) Competent Authority means the Government authority of the exporting Member State designated to authorise CEs;</p> <p>(e) Electronic Certificate of Origin (e-Form D) means a Certificate of Origin (Form D) that is structured in accordance with the ATIGA e-Form D Process Specification and Message Implementation Guideline, and is transmitted electronically between Member States via the</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑ คำนิยาม</p> <p>(เอ) “เอเอสดับบลิว” หมายถึง ระบบอิเล็กทรอนิกส์ ณ จุดเดียวของอาเซียน ซึ่งระบุใน ข้อ ๕(เอ) ของ พีแอลเอฟ</p> <p>(บี) “หลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบ แบท ทู แบค” หมายถึง หลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าที่ออกโดยประเทศสมาชิกผู้ส่งออกสินค้าที่ไม่ใช่ประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรก (intermediate exporting Member State) โดยออกตามหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรก ๑ ฉบับหรือมากกว่า ซึ่งออกโดยประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรก</p> <p>(ซี) “ผู้ส่งออกที่ได้รับการรับรอง (ซีอี)” หมายถึง ผู้ส่งออกที่มีความเหมาะสมได้รับอนุญาตให้ทำการสำแดงถิ่นกำเนิดสินค้าที่ส่งออกบนบัญชีราคาสินค้าที่รับรองตนเอง</p> <p>(ดี) “หน่วยงานที่รับผิดชอบ” หมายถึง หน่วยงานภาครัฐของประเทศสมาชิกผู้ส่งออกที่ได้รับมอบหมายให้ทำการอนุมัติ ซีอี</p> <p>(อี) “หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี)” หมายถึง หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์มดี) ที่มีโครงสร้างตามที่ระบุไว้ใน "แนวทางการดำเนินการของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (ATIGA Electronic Form D Process Specification and Message Implementation</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>ASW in accordance with the security provisions specified in Article 9 of the PLF;</p> <p>(f) Exporter means a natural or juridical person located in the territory of a Member State where a good is exported from by such a person;</p> <p>(g) Importer means a natural or juridical person located in the territory of a Member State where a good is imported into by such a person;</p> <p>(h) Issuing Authority means the Government authority of the exporting Member State designated to issue a Certificate of Origin (Form D) and notified to all the other Member States in accordance with this Annex;</p> <p>(i) NSW means National Single Window as defined in Article 5(c) of the PLF;</p> <p>(j) Origin Declaration means a declaration on the origin of the goods exported made by a CE in accordance with Rule 12 B;</p> <p>(k) PLF means the Protocol on the Legal Framework to Implement the ASEAN Single Window signed on 4 September 2015 in Ha Noi, Viet Nam;</p>	<p>Guideline) และมีการเชื่อมโยงข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ระหว่างประเทศสมาชิกผ่านระบบเอเอสดับบลิว ซึ่งสอดคล้องกับข้อบทว่าด้วยความปลอดภัยตามกฎหมายข้อ ๙ ของ พีแอลเอฟ</p> <p>(เอฟ) “ผู้ส่งออก” หมายถึง บุคคลธรรมดา หรือนิติบุคคล ที่มีถิ่นฐานอยู่ในอาณาเขตของประเทศสมาชิกที่ซึ่งบุคคลนั้นได้ส่งออกสินค้า</p> <p>(จี) “ผู้นำเข้า” หมายถึง บุคคลธรรมดา หรือนิติบุคคลที่มีถิ่นฐานอยู่ในอาณาเขตของประเทศสมาชิกที่ซึ่งบุคคลนั้นได้นำเข้าสินค้า</p> <p>(เอช) “หน่วยงานออกใบอนุญาต” หมายถึง หน่วยงานภาครัฐของประเทศสมาชิกผู้ส่งออกที่มีหน้าที่ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์มดี) และแจ้งต่อประเทศสมาชิกตามที่ปรากฏในภาคผนวก</p> <p>(ไอ) “เอ็นเอสดับบลิว” มีความหมายตามที่กำหนดไว้ในข้อ ๕ (ซี) ของพีแอลเอฟ</p> <p>(เจ) “คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า” หมายถึง คำรับรองถิ่นกำเนิดของสินค้าของสินค้าที่ส่งออก จัดทำโดย ซีอี ตามกฎข้อ ๑๒ บี</p> <p>(เค) “พีแอลเอฟ” หมายถึง พิธีสารว่าด้วยกรอบกฎหมายเพื่อดำเนินการเชื่อมโยงข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ ณ จุดเดียวของอาเซียน</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>(l) Producer means a natural or juridical person who carries out production as set out in Article 25 (j) of this Agreement in the territory of a Member State; and</p> <p>(m) Proof of Origin means a document which certifies that the goods exported meets the rules of origin provisions set out in Chapter 3 of this Agreement.</p>	<p>(แอล) “ผู้ผลิต” หมายถึง บุคคลธรรมดา หรือนิติบุคคล ซึ่งเป็นผู้ดำเนินการผลิตสินค้าตามที่ได้กำหนดไว้ในข้อ ๒๕ (เจ) ของความตกลงนี้ ภายในอาณาเขตของประเทศสมาชิก</p> <p>(เอ็ม) “หลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า” หมายถึง เอกสารที่มีการรับรองว่าสินค้าที่ส่งออกเป็นไปตามกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าตามที่กล่าวไว้ในบทที่ ๓ ของความตกลงนี้</p>
<p style="text-align: center;">Rule 1 A Proof of Origin</p> <p>Proof of Origin may be in the form of:</p> <p>(a) Certificate of Origin (Form D);</p> <p>(b) Electronic Certificate of Origin (e-Form D); or</p> <p>(c) Origin Declaration.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑ เอ หลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>รูปแบบหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>(เอ) หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี)</p> <p>(บี) หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) หรือ</p> <p>(ซี) คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p style="text-align: center;">Rule 2 Specimen Signatures and Official Seals of the Issuing Authorities and ASEAN-wide Self-Certification Database</p> <p>1. Each Member State shall provide a list of the names, addresses, specimen signatures and specimen of official seals of its Issuing Authority, in hard copy and soft copy format, through the ASEAN Secretariat for dissemination to other Member States in soft copy format. Any change in the said list shall be promptly provided in the same manner.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๒ ตัวอย่างลายมือชื่อและตราประทับทางราชการของหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า และฐานข้อมูลการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าด้วยตนเองของอาเซียน</p> <p>๑. ประเทศสมาชิกแต่ละประเทศจะแจ้งให้ประเทศสมาชิกอื่นทุกประเทศทราบถึง ชื่อ ที่อยู่ ตัวอย่างลายมือชื่อ และตัวอย่างตราประทับทางราชการของหน่วยงานผู้มีอำนาจในการออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าในรูปแบบของสำเนาต้นฉบับและสำเนาอิเล็กทรอนิกส์ โดยผ่านสำนักงานเลขาธิการอาเซียนเพื่อส่งต่อไปยังประเทศสมาชิกอื่น ๆ ในรูปแบบสำเนาอิเล็กทรอนิกส์ การ</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>2. The specimen signatures and official seals of the Issuing Authority, compiled by the ASEAN Secretariat, shall be updated annually. Any Certificate of Origin (Form D) issued by an official not included in the list referred to in paragraph 1 shall not be honoured by the receiving Member State.</p> <p>3. Notwithstanding paragraphs 1 and 2, where a Member State only issues Electronic Certificates of Origin (e-Form D), that Member State need not provide a list of specimen signatures and specimen of official seals of its Issuing Authority.</p> <p>4. Immediately after the grant of CE status, each Member State shall promptly include the following in the ASEAN-wide Self-Certification database:</p> <p style="margin-left: 40px;">(a) legal name and address of the company;</p> <p style="margin-left: 40px;">(b) CE authorisation Code;</p> <p style="margin-left: 40px;">(c) issuance date and expiry date, if applicable, of CE authorisation;</p>	<p>เปลี่ยนแปลงใด ๆ ในรายการดังกล่าวจะต้องแจ้งให้ทราบทันทีในลักษณะเดียวกันกับข้างต้น</p> <p>๒. ตัวอย่างลายมือชื่อและตราประทับทางราชการที่ใช้โดยหน่วยงานผู้มีอำนาจในการออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ซึ่งเก็บรวบรวมโดยสำนักงานเลขาธิการอาเซียน จะต้องปรับปรุงให้ทันสมัยทุกปี หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์มดี) ที่ออกโดยเจ้าหน้าที่ที่ไม่ได้อยู่ในบัญชีในวรรค ๑ ข้างต้น จะไม่ได้รับการยอมรับจากประเทศสมาชิกผู้รับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้านั้น</p> <p>๓. โดยไม่คำนึงถึงข้อกำหนดในวรรค ๑ และ ๒ ในกรณีที่ประเทศสมาชิกออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) เท่านั้น ประเทศดังกล่าวไม่จำเป็นต้องแจ้งตัวอย่างลายมือชื่อและตัวอย่างตราประทับทางราชการของหน่วยงานที่มีอำนาจในการออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>๔. ทันทีหลังจากได้รับสถานะ ซีอี ประเทศสมาชิกแต่ละประเทศจะต้องนำเข้าสู่ข้อมูลในฐานข้อมูลการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าด้วยตนเองของอาเซียน</p> <p style="margin-left: 40px;">(เอ) ชื่อและที่อยู่ตามกฎหมายของบริษัท</p> <p style="margin-left: 40px;">(บี) รหัสการอนุมัติ ซีอี</p> <p style="margin-left: 40px;">(ซี) วันที่ออกใบอนุญาตและวันหมดอายุของการอนุมัติซีอี (หากมี)</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>(d) list of products subject of the authorisation, including product description HS in six digit or AHTN Code(s)¹; and</p> <p>(e) list of authorised signatories and their respective specimen signatures, not exceeding ten (10)² persons per company³.</p> <p>Any change in subparagraphs (a) to (e) above shall be promptly included in the same manner. Withdrawal or suspension of the authorisation shall also be included in the same manner.</p> <p>5. The ASEAN Secretariat shall be the custodian of the ASEAN-wide Self-Certification database, which can be accessed online by Member States.</p> <p>6. Any Origin Declaration made out by an exporter or signatory not included in the database or for a product not included in</p>	<p>(ดี) รายการสินค้าที่ได้รับการอนุมัติ รวมถึงรายการตามพิกัดศุลกากรสินค้าในระดับ ๖ หลัก หรือรหัสเอชทีเอ็น และ</p> <p>(อี) รายชื่อผู้ลงนามและตัวอย่างลายมือชื่อจำนวนไม่เกินสิบ (๑๐)^๒ รายต่อบริษัท^๓</p> <p>การเปลี่ยนแปลงใด ๆ ในอนุวรรค (เอ) ถึง (อี) ข้างต้นจะต้องปฏิบัติเป็นแนวทางเดียวกัน การถอนหรือการระงับการอนุมัติจะต้องปฏิบัติเป็นแนวทางเดียวกัน</p> <p>๕. เลขาธิการอาเซียนจะเป็นผู้ดูแลฐานข้อมูลฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าด้วยตนเองของอาเซียน ซึ่งสมาชิกจะสามารถเข้าถึงได้ทางออนไลน์</p> <p>๖. คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าใด ๆ ที่จัดทำโดยผู้ส่งออกหรือผู้ลงนามที่ไม่รวมอยู่ในฐานข้อมูล หรือสินค้าไม่ได้อยู่ในฐานข้อมูล จะไม่ได้รับการยอมรับจากประเทศสมาชิกผู้รับ</p>

¹ The necessity of retaining this is subject to review after two (2) years from the date of implementation of the ASEAN-wide Self-Certification.

¹ จะมีการทบทวนความจำเป็นของการมีข้อกำหนดนี้ หลังจากวันที่เริ่มต้นใช้ระบบการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าด้วยตนเองของอาเซียนแล้ว 2 ปี

² The necessity of retaining this limitation will be reviewed after two (2) years from the date of implementation of the ASEAN-wide Self-Certification.

² จะมีการทบทวนความจำเป็นของข้อจำกัดนี้ หลังจากวันที่เริ่มต้นใช้ระบบการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าด้วยตนเองของอาเซียนแล้ว 2 ปี

³ The necessity of retaining this is subject to review after two (2) years from the date of implementation of the ASEAN-wide Self-Certification.

³ จะมีการทบทวนความจำเป็นของการมีข้อกำหนดนี้ หลังจากวันที่เริ่มต้นใช้ระบบการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าด้วยตนเองของอาเซียนแล้ว 2 ปี

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>the database shall not be honoured by the receiving Member State.</p>	
<p style="text-align: center;">Rule 3 Supporting Documents</p> <p>1. For the purposes of determining originating status, the Issuing Authority or Competent Authority shall have the right to request for supporting documentary evidence or to carry out check(s) considered appropriate in accordance with the respective laws and regulations of a Member State.</p> <p>2. Member States are encouraged to allow the submission of electronic supporting documents, if available, to carry out check(s) related to Proof of Origin, considered appropriate in accordance with the respective laws and regulations of a Member State.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๓ เอกสารประกอบ</p> <p>๑. เพื่อวัตถุประสงค์ของการพิจารณาการได้ถิ่นกำเนิดสินค้า หน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าหรือหน่วยงานที่รับผิดชอบ มีสิทธิที่จะขอหลักฐานเอกสารประกอบ หรือดำเนินการตรวจสอบตามที่เห็นสมควร ตามกฎหมายและกฎระเบียบภายในของประเทศสมาชิก</p> <p>๒. ถ้าเป็นไปได้ ประเทศสมาชิกควรอนุญาตให้ส่งเอกสารสนับสนุนผ่านระบบอิเล็กทรอนิกส์ เพื่อใช้ในการดำเนินการตรวจสอบที่เกี่ยวข้องกับเอกสารรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าตามที่ประเทศสมาชิกเห็นสมควร และเป็นไปตามกฎหมายและกฎระเบียบภายในของประเทศสมาชิก</p>
<p style="text-align: center;">Rule 4 Pre-exportation Examination</p> <p>1. The producer and/or exporter, or its authorised representative, shall apply to the Issuing Authority or Competent Authority for the issuance of a Proof of Origin or as a CE, requesting pre-exportation examination of the origin of the good or CE status, in accordance with the Member State's laws and regulations. The result of the examination, subject to review periodically or whenever appropriate, shall be accepted as the</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๔ การตรวจพิสูจน์ก่อนการส่งออก</p> <p>๑. ผู้ผลิต และ / หรือ ผู้ส่งออกสินค้า หรือตัวแทนผู้ได้รับมอบอำนาจ จะต้องยื่นคำขอสำหรับตรวจสอบถิ่นกำเนิดของสินค้าก่อนการส่งออกต่อหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า หรือหน่วยงานที่มีหน้าที่ในการออกหลักฐานรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า หรือในฐานะ ซีอี เพื่อตรวจสอบถิ่นกำเนิดสินค้าก่อนการส่งออก หรือสถานะ ซีอี โดยเป็นไปตามกฎหมายและกฎระเบียบภายในของประเทศสมาชิก ผลของการตรวจสอบนี้ให้ถือเป็นหลักฐานสนับสนุนในการพิจารณาถิ่นกำเนิดของสินค้าดังกล่าวภายหลังจากที่ได้ส่งออกแล้ว และอาจมีการทบทวนผลการตรวจสอบดังกล่าวเป็นครั้งคราวหรือเมื่อ</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>supporting evidence in determining the origin of the said good to be exported thereafter. The pre-exportation examination may not apply to the good of which, by its nature, origin can be easily determined.</p> <p>2. For locally-procured materials, self-declaration by the final manufacturer exporting under this Agreement shall be used as a basis in determining the originating status of the good.</p>	<p>เห็นสมควร การตรวจสอบก่อนการส่งออกนี้อาจไม่ใช้กับสินค้าซึ่งมีลักษณะตามธรรมชาติที่สามารถพิจารณาถิ่นกำเนิดสินค้าได้โดยง่าย</p> <p>๒. สำหรับวัสดุที่ได้จากในประเทศ ให้ผู้ผลิตคนสุดท้ายที่จะส่งออกภายใต้ความตกลงนี้ ใช้เป็นพื้นฐานในการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p style="text-align: center;">Rule 5 Application for Certificate of Origin (Form D)</p> <p>1. At the time of carrying out the formalities for exporting the products under preferential treatment, the exporter or his authorised representative shall submit a written application for the Certificate of Origin (Form D) together with appropriate supporting documents proving that the products to be exported qualify for the issuance of a Certificate of Origin (Form D).</p> <p>2. A CE may, at his own discretion, apply for a Certificate of Origin (Form D) in place of making out an Origin Declaration.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๕ คำขออนุญาตหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี)</p> <p>๑. ผู้ส่งออกหรือตัวแทนผู้ได้รับมอบอำนาจจะยื่นคำขอให้ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) เป็นลายลักษณ์อักษรในขณะดำเนินการพิธีการส่งออกสินค้าที่จะได้รับสิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากร พร้อมแนบเอกสารสนับสนุนที่แสดงให้เห็นว่าสินค้าที่จะส่งออกนั้นมีคุณสมบัติสำหรับการออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี)</p> <p>๒. ผู้ส่งออกมีอำนาจที่จะใช้ดุลยพินิจของตนขอหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) แทนการสำแดงคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p style="text-align: center;">Rule 6 Examination of Application for a Certificate of Origin (Form D)</p> <p>The Issuing Authority shall, to the best of its competence and ability, carry out proper examination, in accordance with the laws and</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๖ การตรวจสอบคำขออนุญาตหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี)</p> <p>หน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า จะต้องตรวจสอบคำขออนุญาตหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ทุกฉบับอย่างเต็มความสามารถ ตามกฎหมาย</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>regulations of the Member State, upon each application for a Certification of Origin (Form D) to ensure that:</p> <p>(a) the application and the Certificate of Origin (Form D) are duly completed and signed by the authorised signatory;</p> <p>(b) the origin of the product is in conformity with the provisions of Chapter 3 of this Agreement;</p> <p>(c) the other statements of the Certificate of Origin (Form D) correspond to supporting documentary evidence submitted;</p> <p>(d) description, quantity and weight of goods, marks and number of packages, number and kinds of packages, as specified, conform to the products to be exported;</p> <p>(e) multiple items declared on the same Certificate of Origin (Form D) shall be allowed provided that each item qualifies separately in its own right.</p>	<p>และกฎระเบียบภายในของประเทศสมาชิก เพื่อให้เป็นที่เชื่อถือได้ว่า</p> <p>(เอ) คำขอและหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ถูกต้องครบถ้วนและได้ลงนามโดยผู้มีอำนาจลงนาม</p> <p>(บี) ถิ่นกำเนิดของสินค้าสอดคล้องกับบทบัญญัติของบทที่ ๓ ของความตกลงฉบับนี้</p> <p>(ซี) คำสำแดงอื่นๆ ในหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) สอดคล้องกับหลักฐานเอกสารที่ได้ยื่นประกอบการพิจารณา</p> <p>(ดี) รายละเอียดของสินค้า ปริมาณและน้ำหนักของสินค้า เครื่องหมายและเลขหมายของหีบห่อ จำนวนและชนิดของหีบห่อ ซึ่งสำแดงไว้ถูกต้องตรงกับสินค้าที่ส่งออก</p> <p>(อี) รายการสินค้าหลายรายการที่ระบุในหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ฉบับเดียวกันสามารถยอมรับได้ หากว่าสินค้าแต่ละรายการล้วนมีคุณสมบัติถูกต้องตามกฎหมายที่กำหนดไว้ของสินค้านั้น</p>
<p style="text-align: center;">Rule 7 Certificate of Origin (Form D)</p> <p>1. The Certificate of Origin (Form D) must be on ISO A4 size white paper in conformity with the specimen shown in Annex 7 of this Agreement. It shall be made in the English language.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๗ หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี)</p> <p>๑. หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ต้องใช้กระดาษสีขาวขนาด ISO A๔ ตามตัวอย่างที่ปรากฏในภาคผนวก ๗ ของความตกลงฉบับนี้ และต้องจัดพิมพ์เป็นภาษาอังกฤษ</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>2. The Certificate of Origin (Form D) shall comprise one (1) original and two (2) copies (duplicate and triplicate).</p> <p>3. Each Certificate of Origin (Form D) shall bear a reference number separately given by each place or office of issuance.</p> <p>4. Each Certificate of Origin (Form D) shall bear the authorised signature and official seal of the Issuing Authority. Such signature and seal may be applied manually or electronically⁴.</p> <p>5. The original copy shall be forwarded by the exporter to the importer for submission to the customs authority or relevant Government authorities at the port or place of importation. The duplicate shall be retained by the Issuing Authority in the exporting Member State. The triplicate shall be retained by the exporter.</p>	<p>๒. หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) จะต้องประกอบด้วยต้นฉบับหนึ่ง (๑) ฉบับ และสำเนากระดาดสอง (๒) ฉบับ (สำเนาฉบับที่หนึ่งและสำเนาฉบับที่สอง)</p> <p>๓. หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) แต่ละชุดจะต้องมีเลขที่อ้างอิงกำกับอยู่ โดยแยกเลขที่ตามสถานที่หรือสำนักงานที่ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>๔. หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) แต่ละชุดจะต้องมีตราประทับพร้อมลงลายมือชื่อด้วยตนเองโดยผู้มีอำนาจของหน่วยงานที่ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าที่ได้รับมอบหมาย ลายมือชื่อและตราประทับอาจลงลายมือชื่อด้วยตนเองหรือทางอิเล็กทรอนิกส์^๔</p> <p>๕. ผู้ส่งออกจะส่งหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าต้นฉบับไปให้ผู้นำเข้า เพื่อยื่นต่อหน่วยงานศุลกากรหรือหน่วยงานรัฐที่เกี่ยวข้อง ณ ท่าเรือหรือสถานที่นำเข้า สำเนาฉบับที่หนึ่งจะเก็บรักษาไว้โดยหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าในประเทศสมาชิกผู้ส่งออก ส่วนสำเนาฉบับที่สองให้ผู้ส่งออกเป็นผู้เก็บรักษา</p>
<p style="text-align: center;">Rule 8 Declaration of Origin Criterion in the Certificate of Origin (Form D)</p> <p>To implement the provisions of Article 26 of this Agreement, the Certificate of Origin (Form D) issued by the final exporting Member State shall indicate the relevant applicable origin criterion.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๘ การสำแดงเกณฑ์ถิ่นกำเนิดใน หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี)</p> <p>เพื่อการปฏิบัติตามบทบัญญัติของข้อ ๒๖ ของความตกลงฉบับนี้ หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ที่ออกโดยประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศสุดท้ายจะต้องระบุเกณฑ์การได้ถิ่นกำเนิดสินค้าที่เหมาะสม</p>

⁴ Signature and seal applied electronically does not mean digital signature. A Member State's acceptance of the signature and seal applied electronically is subject to its laws and regulations.

^๔ ลายมือชื่อหรือตราประทับที่ลงโดยอิเล็กทรอนิกส์ ไม่ได้หมายถึงลายเซ็นต่ออิเล็กทรอนิกส์ที่มีการเข้ารหัสอิเล็กทรอนิกส์ – digital signature ประเทศสมาชิกที่ให้การยอมรับลายมือชื่อหรือตราประทับที่ลงโดยอิเล็กทรอนิกส์จะขึ้นอยู่กับกฎหมายและระเบียบภายในประเทศ

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p style="text-align: center;">Rule 9 Treatment of Erroneous Declaration in the Certificate of Origin (Form D)</p> <p>Neither erasures nor superimpositions shall be allowed on the Certificate of Origin (Form D). Any alteration shall be made by:</p> <p>(a) striking out the erroneous materials and making any addition required. Such alterations shall be approved by an official authorised to sign the Certificate of Origin (Form D) and certified by the Issuing Authority. Unused spaces shall be crossed out to prevent any subsequent addition; or</p> <p>(b) issuing a new Certificate of Origin (Form D) to replace the erroneous one.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๙ วิธีปฏิบัติเนื่องจากการสำแดงผิดพลาดในหนังสือรับรอง ถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี)</p> <p>หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) จะมีรอยลบ หรือ รอยพิมพ์ทับไม่ได้ การแก้ไขใด ๆ จะต้องกระทำโดย</p> <p>(เอ) ชีดฆ่าข้อความที่ไม่ถูกต้องออกและพิมพ์ข้อความที่ถูกต้องใหม่ การแก้ไขดังกล่าวจะต้องได้รับความเห็นชอบจากเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจลงนามหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) และต้องได้รับการรับรองโดยหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ช่องว่างที่ไม่ได้ใช้ ให้ขีดเส้นปิดกั้นเพื่อป้องกันการเพิ่มเติมข้อความในภายหลัง หรือ</p> <p>(บี) ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ฉบับใหม่เพื่อแทนที่ฉบับเดิมที่มีข้อผิดพลาด</p>
<p style="text-align: center;">Rule 10 Issuance of the Certificate of Origin (Form D)</p> <p>1. Subject to the submission of all documentary requirements, the Certificate of Origin (Form D) shall be issued by the Issuing Authority of the exporting Member State prior to or at the time of shipment whenever the good to be exported can be considered originating in that Member State within the meaning of Chapter 3 of this Agreement.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๐ การออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี)</p> <p>๑. ถ้าหากผู้ส่งออกยื่นเอกสารครบถ้วนตามที่กำหนด หน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าของประเทศสมาชิกผู้ส่งออก จะออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ให้ก่อนหน้าวันส่งออกหรือในขณะที่ส่งออก เมื่อสินค้าที่จะส่งออกได้รับการพิจารณาแล้วว่าได้เกณฑ์ถิ่นกำเนิดในประเทศสมาชิก ตามความหมายของกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ ของความตกลงฉบับนี้</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>2. Where a Certificate of Origin (Form D) has not been issued as provided for in paragraph 1 due to involuntary errors or omissions or other valid causes, the Certificate of Origin (Form D) may be issued retroactively after the declared shipment date but no longer than one (1) year from the date of shipment and shall be duly and prominently marked “Issued Retroactively”.</p>	<p>๒. ในกรณีที่หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) มิได้ออกตามเวลาที่กำหนดในวรรค ๑ อันเนื่องมาจากความผิดพลาดหรือการหลงลืมโดยมิได้ตั้งใจ หรือเพราะสาเหตุอื่นอันรับฟังได้ ในกรณีเช่นนี้ จะออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) หลังวันที่ระบุเป็นวันส่งออกสินค้าได้ แต่ทั้งนี้ต้องไม่เกินหนึ่ง (๑) ปีนับจากวันที่รับบรรจุทุกสินค้า โดยให้ใส่เครื่องหมายชัดเจนที่คำว่า “Issued Retroactively”</p>
<p style="text-align: center;">Rule 11 Back-to-Back Proof of Origin</p> <p>1. The Issuing Authority of the intermediate exporting Member State may issue a back-to-back Certificate of Origin (Form D) if an application is made by the exporter, provided that:</p> <p>(a) one or more valid original Proof(s) of Origin is presented. In the case where no original Proof(s) of Origin is presented, the certified true copy shall be presented;</p> <p>(b) the back-to-back Certificate of Origin (Form D) issued should contain some of the same information as the original Proof(s) of Origin. In particular, every column in the back-to-back Certificate of Origin (Form D) should be completed. The FOB price of the intermediate exporting Member State in Box 9 should also be reflected in the back-to-back Certificate of Origin (Form D);</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๑ หลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบ แบท ทุ แบท</p> <p>๑. หน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าของประเทศสมาชิกซึ่งมิใช่เป็นประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรก อาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) แบบแบค ทุ แบท ถ้าผู้ส่งออกได้ยื่นคำขอหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า หากว่า</p> <p>(เอ) มีการแสดงหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าต้นฉบับฉบับแรก ๑ ฉบับหรือมากกว่า ที่ยังมีอายุการนำมาใช้ได้ หรือถ้าไม่มีหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าต้นฉบับมาแสดง ให้แสดงสำเนาหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าที่ได้รับการรับรองแล้วได้</p> <p>(บี) การออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) แบบแบค ทุ แบท ควรระบุรายละเอียดข้อมูลบางอย่างเหมือนกับในหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรก ที่สำคัญคือต้องระบุข้อมูลในทุกคอลัมน์ของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) แบบแบค ทุ แบท ให้ครบถ้วน และต้องระบุราคา เอฟ โอ บี ของประเทศสมาชิกซึ่งมิใช่เป็นประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรก ในช่องที่ ๙</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>(c) the back-to-back Certificate of Origin (Form D) shall be issued by the intermediate exporting Member State and presented to the final importing Member State within the validity period of the original Proof of Origin;</p> <p>(d) for partial export shipments, the partial export value shall be shown instead of the full value of the original Proof of Origin.</p> <p>(e) for consolidated export shipments, notwithstanding subparagraph (c), the back-to-back Certificate of Origin (Form D) shall be issued by the intermediate exporting Member State and presented to the final importing Member State within the validity period of the earliest expiry date of the original Proofs of Origin;</p> <p>(f) the intermediate exporting Member State will ensure that the total quantity of goods re-exported under the partial or consolidated export shipments does not exceed the total quantity of goods of the original Proof(s) of Origin from the first exporting Member State when approving the back-to-back Certificate of Origin (Form D);</p> <p>(g) in the event that the information is not complete and/or circumvention is suspected, the final importing Member State(s) could request that the original</p>	<p>(ซี) หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) แบบ แบค ทู แบค ต้องออกโดยประเทศสมาชิกซึ่งมิใช่เป็นประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรก และนำมาแสดงต่อประเทศสมาชิกผู้นำเข้าประเทศสุดท้าย ภายในอายุของหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรก</p> <p>(ดี) สำหรับการส่งออกเพียงบางส่วน ให้แสดงมูลค่าของสินค้าในส่วนที่ส่งออกบางส่วนนั้นแทนมูลค่าของสินค้าเต็มจำนวนตามที่ระบุไว้ในหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรก</p> <p>(อี) สำหรับการรวมการส่งออก โดยไม่คำนึงถึงอนุวรรค (ซี) หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) แบบ แบค ทู แบค ต้องออกโดยประเทศสมาชิกซึ่งมิใช่เป็นประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรก และนำมาแสดงต่อประเทศสมาชิกผู้นำเข้าประเทศสุดท้าย ภายในอายุของหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรกที่สิ้นสุดอายุเร็วที่สุด</p> <p>(เอฟ) เมื่อมีการให้ความเห็นชอบต่อหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า แบบ แบค ทู แบค ให้กับผู้ส่งออกประเทศสมาชิกซึ่งมิใช่เป็นประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรกจะต้องแน่ใจได้ว่า จำนวนสินค้าทั้งหมดที่ส่งกลับออกไปเพียงบางส่วนหรือรวมการส่งออก จะไม่เกินกว่าจำนวนสินค้าทั้งหมดที่ระบุไว้ในหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรกจากประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรก</p> <p>(จี) ในกรณีที่ข้อมูลไม่ครบถ้วน และ/หรือมีการสงสัยว่ามีการแอบอ้างถิ่นกำเนิด ประเทศสมาชิกผู้นำเข้าประเทศสุดท้ายสามารถขอให้อื่นหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรกไปยังหน่วยงานศุลกากรที่เกี่ยวข้องได้</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>Proof(s) of Origin be submitted to their respective customs authority;</p> <p>(h) verification procedures as set out in Rules 18 and 19 are also applied to a Member State issuing the back-to-back Certificate of Origin (Form D);</p> <p>(i) information on the back-to-back Certificate of Origin (Form D) includes the date of issuance and reference number of the original Proof(s) of Origin. Such information shall be indicated in Box 7 of the back-to-back Certificate of Origin (Form D).</p> <p>2. A CE may make out a back-to-back Origin Declaration provided that:</p> <p>(a) the said CE has one or more valid original Proof(s) of Origin from the first exporting Member State. In the case where no original Proof(s) of Origin is available, the certified true copy shall be used;</p> <p>(b) the back-to-back Origin Declaration made out by a CE of the intermediate exporting Member State should contain some of the same information as the original Proof(s) of Origin. The FOB price of the intermediate exporting Member State should also be reflected in the back-to-back Origin Declaration;</p>	<p>(เอช) กระบวนการตรวจสอบตามที่ได้ระบุไว้ในกฎข้อ ๑๘ และ ๑๙ สามารถใช้กับประเทศสมาชิกที่เป็นผู้ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) แบบ แบค ทู แบค ได้</p> <p>(ไอ) ข้อมูลที่ปรากฏในหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) แบบ แบค ทู แบค ประกอบด้วยวันที่ออกและเลขที่อ้างอิงของหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรก โดยจะต้องระบุข้อมูลดังกล่าวลงในช่องที่ ๗ ของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) แบบ แบค ทู แบค</p> <p>๒. ซีอี อาจออกคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบแบค ทู แบค โดย</p> <p>(เอ) ซีอี มีหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าต้นฉบับฉบับแรก ๑ ฉบับหรือมากกว่า ที่ยังมีอายุการนำมาใช้จากประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรก ในกรณีที่ไม่มีหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าต้นฉบับมาแสดง ให้แสดงสำเนาหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าที่ได้รับการรับรองแล้วได้</p> <p>(บี) คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบ แบค ทู แบค ที่ออกโดย ซีอี ของประเทศสมาชิกซึ่งมิใช่เป็นประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรก ควรระบุรายละเอียดข้อมูลบางอย่างเหมือนกับในหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรก และต้องระบุราคา เอฟ โอ บี ของประเทศสมาชิกซึ่งมิใช่เป็นประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรก</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>(c) the back-to-back Origin Declaration shall be made out by a CE of the intermediate exporting Member State and presented to the final importing Member State within the validity period of the original Proof of Origin;</p> <p>(d) for partial export shipments, the partial export value shall be shown instead of the full value of the original Proof of Origin.</p> <p>(e) for consolidated export shipments, notwithstanding subparagraph (c), the back-to-back Origin Declaration shall be made out by a CE of the intermediate exporting Member State and presented to the final importing Member State within the validity period of the earliest expiry date of the original Proofs of Origin;</p> <p>(f) the CE making out a back-to-back Origin Declaration will ensure that the total quantity of goods re-exported under the partial or consolidated export shipments does not exceed the total quantity of goods of the original Proof(s) of Origin;</p> <p>(g) verification procedures as set out in Rules 18 and 19 are also applied to a Member State issuing the back-to-back Origin Declaration;</p>	<p>(ซี) คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบ แบบค หู แบบค ต้องออกโดย ซีอี ของประเทศสมาชิกซึ่งมิใช่เป็นประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรก และนำมาแสดงต่อประเทศสมาชิกผู้นำเข้าประเทศสุดท้าย ภายในอายุของหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรก</p> <p>(ดี) สำหรับการส่งออกเพียงบางส่วน ให้แสดงมูลค่าของสินค้าในส่วนที่ส่งออกบางส่วนนั้นแทนมูลค่าของสินค้าเต็มจำนวนตามที่ระบุไว้ในหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรก</p> <p>(อี) สำหรับการรวมการส่งออก โดยไม่คำนึงถึงอนุวรรค (ซี) คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบ แบบค หู แบบค ต้องออกโดย ซีอี ของประเทศสมาชิกซึ่งมิใช่เป็นประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรก และนำมาแสดงต่อประเทศสมาชิกผู้นำเข้าประเทศสุดท้าย ภายในอายุของหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรก ที่สั้นอายุเร็วที่สุด</p> <p>(เอฟ) ซีอี ที่ออกคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบ แบบค หู แบบค จะต้องแน่ใจได้ว่า จำนวนสินค้าทั้งหมดที่ส่งกลับออกไปเพียงบางส่วนหรือรวมการส่งออกจะไม่เกินกว่าจำนวนสินค้าทั้งหมดที่ระบุไว้ในหลักฐานการรับรองกำเนิดสินค้าฉบับแรก</p> <p>(จี) กระบวนการตรวจสอบตามที่ได้ระบุไว้ในกฎข้อ ๑๘ และ ๑๙ สามารถใช้กับประเทศสมาชิกที่เป็นผู้ออกคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบ แบบค หู แบบค ได้</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>(h) information on the back-to-back Origin Declaration includes the date of issuance and reference number of the original Proof(s) of Origin;</p> <p>(i) the CE making out the back-to-back Origin Declaration should be a CE authorised to make out Origin Declarations for the same goods.</p>	<p>(เอช) ข้อมูลที่ปรากฏในคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบ แบบ กู แบบ ให้รวมถึงวันที่ออกและเลขที่อ้างอิงของหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรก</p> <p>(ไอ) ซีอี ที่ออกคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบ แบบ กู แบบ ต้องเป็น ซีอี ที่ได้รับอนุญาตให้จัดทำคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับสินค้าเดียวกันเท่านั้น</p>
<p style="text-align: center;">Rule 12 Loss of the Certificate of Origin (Form D)</p> <p>In the event of theft, loss or destruction of a Certificate of Origin (Form D), the exporter may apply in writing to the Issuing Authority for a certified true copy of the original and the triplicate to be made out on the basis of the export documents in their possession bearing the endorsement of the words “CERTIFIED TRUE COPY” in Box 12. This copy shall bear the date of issuance of the original Certificate of Origin (Form D). The certified true copy of a Certificate of Origin (Form D) shall be issued no longer than one (1) year from the date of issuance of the original Certificate of Origin (Form D).</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๒ การสูญหายของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี)</p> <p>ในกรณีที่หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ถูกลักขโมย สูญหาย หรือถูกทำลาย ผู้ส่งออกอาจยื่นคำขอเป็นลายลักษณ์อักษรต่อหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า เพื่อให้ออกสำเนาที่ได้รับการรับรองของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าต้นฉบับและสำเนาฉบับที่สอง สำเนาฉบับดังกล่าวเป็นการออกบนพื้นฐานของเอกสารการส่งออกที่อยู่ในครอบครองของหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้านั้น โดยให้ประทับคำรับรองว่า “Certified True Copy” ในช่องที่ ๑๒ และระบุวันที่ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าต้นฉบับ การออกสำเนาที่ได้รับการรับรองดังกล่าวให้กระทำได้ในระยะเวลาไม่เกินหนึ่ง (๑) ปี นับจากวันที่ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ต้นฉบับ</p>
<p style="text-align: center;">Rule 12 A Certified Exporter</p> <p>1. The Competent Authority of the exporting Member State may authorise an exporter who makes shipments of products under the Agreement, hereinafter referred to as ‘Certified Exporter’, to make Origin</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๒ เอ ผู้ส่งออกที่ได้รับการรับรอง</p> <p>๑. หน่วยงานที่รับผิดชอบอาจอนุญาตให้ผู้ส่งออกที่ส่งออกสินค้าภายใต้ความตกลงฉบับนี้ ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “ผู้ส่งออกที่ได้รับการรับรอง” จัดทำคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าเพื่อแสดงสถานะถิ่นกำเนิดสินค้าของสินค้าดังกล่าว ผู้ส่งออกซึ่งต้องการได้รับอนุญาตให้รับรองถิ่น</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>Declarations with regard to the originating status of the goods concerned. An exporter seeking such authorisation must apply in writing or electronically and must offer to the satisfaction of the Competent Authority all guarantees necessary to verify the originating status of the goods for which an Origin Declaration was made out.</p> <p>2. The Competent Authority may grant the status of CE subject to any conditions which they consider appropriate, including in any case the following:</p> <p>(a) the exporter is duly registered in accordance with the laws and regulations of the exporting Member State;</p> <p>(b) the exporter must undertake to ensure that the authorised signatories responsible for making out the Origin Declarations, in the undertaking, know and understand the Rules of Origin as laid down in the Agreement;</p> <p>(c) the exporter should have a satisfactory level of experience in export in accordance with the laws and regulations of the exporting Member State;</p> <p>(d) the exporter has no record of any Rules of Origin fraud, in accordance with the laws and regulations of the exporting Member State;</p>	<p>กำเนิดสินค้าด้วยตนเองต้องยื่นคำร้องเป็นลายลักษณ์อักษรหรือยื่นคำร้องผ่านระบบอิเล็กทรอนิกส์ และต้องแสดงหลักประกันทั้งหมดที่จำเป็น ให้เป็นที่พอใจแก่หน่วยงานผู้มีอำนาจเพื่อตรวจสอบสถานะด้านถิ่นกำเนิดสินค้าของสินค้าที่ได้มีการจัดทำคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>๒. หน่วยงานที่รับผิดชอบอาจอนุมัติสถานภาพของการเป็นผู้ส่งออกที่ได้รับการรับรอง ภายใต้เงื่อนไขที่หน่วยงานพิจารณาว่าเหมาะสม ซึ่งรวมถึงในกรณีดังต่อไปนี้</p> <p>(เอ) ผู้ส่งออกได้ลงทะเบียนตามกฎหมายและกฎระเบียบของประเทศสมาชิกผู้ส่งออก;</p> <p>(บี) ผู้ส่งออกต้องดำเนินการให้แน่ใจว่าผู้ได้รับอนุญาตให้ลงลายมือชื่อในคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า มีความรู้และความเข้าใจเกี่ยวกับกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าตามที่กำหนดไว้ในความตกลงฉบับนี้;</p> <p>(ซี) ผู้ส่งออกควรมีประสบการณ์ในด้านการส่งออกในระดับที่น่าพึงพอใจ โดยเป็นไปตามกฎหมายและกฎระเบียบของประเทศสมาชิกผู้ส่งออก;</p> <p>(ดี) ผู้ส่งออกไม่มีประวัติการกระทำความผิดกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้าตามกฎหมายและกฎระเบียบของประเทศสมาชิกผู้ส่งออก</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>(e) the exporter must have a good compliance measured by risk management of the Competent Authority of the exporting Member State;</p> <p>(f) the exporter, in the case of a trader, must have a “manufacturer’s declaration” indicating the origin of the product to be subject to self-certification and readiness of the manufacturer to cooperate in retroactive check and verification visit should the need arise; and</p> <p>(g) the exporter must have a sound bookkeeping and record-keeping system, in accordance with the laws and regulations of the exporting Member State.</p> <p>3. An authorisation shall be given in writing. The Competent Authority shall grant the CE an authorisation code which must be included in the Origin Declaration. Member States shall promptly include the information on the authorisation granted in the ASEAN-wide Self-Certification database, in conformity with Rule 2(4).</p> <p>4. A CE shall have the following obligations:</p> <p>(a) grant the Competent Authority access to records and premises for the purpose of monitoring the use of authorisation and of the verification of the correctness of declarations made out. The records and</p>	<p>(อี) ผู้ส่งออกต้องมีแนวปฏิบัติที่ดี โดยตรวจสอบได้จากการจัดการความเสี่ยงของหน่วยงานที่รับผิดชอบของประเทศสมาชิกผู้ส่งออก;</p> <p>(เอฟ) ในกรณีที่ผู้ส่งออกเป็นผู้ประกอบการค้า ต้องมี “คำรับรองของผู้ผลิตสินค้า” ซึ่งระบุถิ่นกำเนิดของสินค้าที่มีการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าด้วยตนเอง และต้องมีความพร้อมของผู้ผลิตในการให้ความร่วมมือหากมีความจำเป็นในการตรวจสอบความถูกต้องย้อนหลัง และการเยี่ยมชมการตรวจสอบ;</p> <p>(จี) ผู้ส่งออกต้องมีการระบบการจัดเก็บข้อมูลและการเก็บข้อมูลทางบัญชีที่ดี โดยเป็นไปตามกฎหมายและกฎระเบียบของประเทศสมาชิกผู้ส่งออก;</p> <p>๓. การอนุญาตจะต้องกระทำเป็นลายลักษณ์อักษร โดยหน่วยงานที่รับผิดชอบต้องอนุมัติรหัสการอนุญาตให้แก่ซีอี ซึ่งจะต้องระบุรหัสดังกล่าวในคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ประเทศสมาชิกต้องเพิ่มข้อมูลเกี่ยวกับการให้การอนุมัติดังกล่าวในฐานข้อมูลของระบบการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าด้วยตนเองของอาเซียนโดยทันที โดยให้เป็นไปตามกฎข้อ ๒(๔)</p> <p>๔. ซีอีมีหน้าที่ดังนี้</p> <p>(เอ) อนุมัติให้หน่วยงานที่รับผิดชอบสามารถเข้าถึงข้อมูลและสถานที่ เพื่อวัตถุประสงค์ในการกำกับดูแลการใช้สิทธิในการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าด้วยตนเอง และการตรวจสอบความถูกต้องของคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ข้อมูลและบัญชีต้องสามารถนำมาใช้ใน</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>accounts must allow for the identification and verification of the originating status of goods for which an Origin Declaration was made out, during at least three years from the date of making out the declaration in accordance with the laws and regulations of the exporting Member State;</p> <p>(b) make out Origin Declarations only for goods for which the CE has been authorised to make out an Origin Declaration and for which the CE has all appropriate documents proving the originating status of the goods concerned at the time of making out the declaration;</p> <p>(c) continue to comply with the conditions set out in paragraph 2 of this Rule;</p> <p>(d) cooperate in retroactive checks and verification visits;</p> <p>(e) accept full responsibility for all Origin Declarations made , including any misuse; and</p> <p>(f) promptly inform the Competent Authority of any changes related to the information submitted under Rule 2(4) of this Annex.</p>	<p>การระบุและตรวจสอบถิ่นกำเนิดสินค้า เป็นเวลาอย่างน้อยสามปีนับจากวันที่จัดทำคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า โดยเป็นไปตามกฎหมายและกฎระเบียบของประเทศสมาชิกผู้ส่งออก;</p> <p>(บี) จัดทำคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าเฉพาะสินค้าที่ซีอีได้รับอนุญาตให้จัดทำคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า และมีเอกสารหลักฐานที่เหมาะสมในการพิสูจน์ถิ่นกำเนิดสินค้าสำหรับสินค้านั้น กล่าว ณ เวลาที่จัดทำคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>(ซี) ปฏิบัติตามเงื่อนไขตามที่ระบุในวรรค ๒ ของกฎข้อนี้</p> <p>(ดี) ให้ความร่วมมือในการตรวจสอบย้อนหลังและการเยี่ยมชมการตรวจสอบ</p> <p>(อี) ยอมรับต่อความรับผิดชอบอย่างเต็มที่ต่อคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าทั้งหมด รวมถึงการใช้ในทางมิชอบใด ๆ</p> <p>(เอฟ) แจ้งหน่วยงานที่รับผิดชอบโดยทันทีหากมีการเปลี่ยนแปลงเกี่ยวกับข้อมูลที่ยื่นภายใต้กฎข้อ ๒(๔) ของภาคผนวกนี้</p>
<p style="text-align: center;">Rule 12 B Origin Declaration</p> <p>The Origin Declaration shall contain the data requirements listed in the Attachment 1 (List of Data Requirements) of this Annex.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๒ บี คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าต้องประกอบไปด้วยข้อมูลตามที่กำหนด ซึ่งระบุไว้ในเอกสารแนบ ๑ (ข้อกำหนดด้านข้อมูล) ของภาคผนวกนี้</p>

<p align="center">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>		<p align="center">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>	
<p align="center">Attachment 1 List of Data Requirements</p> <p>1. The Origin Declaration shall contain the data requirements listed in the Attachment 1 (List of Data Requirements) of this Annex.</p>		<p align="center">เอกสารแนบ ๑ ข้อกำหนดด้านข้อมูล</p> <p>๑. คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าต้องประกอบไปด้วยข้อมูลตามที่กำหนด ซึ่งระบุไว้ในเอกสารแนบ ๑ (ข้อกำหนดด้านข้อมูล) ของภาคผนวกนี้</p>	
1) CE Details	The CE Authorisation Code.	๑) รายละเอียดของซีอี	รายละเอียดของรหัสการอนุญาตของซีอี
2) Description of the Goods	<p>(i) Name of the Product;</p> <p>(ii) HS in six digit or AHTN Code;</p> <p>(iii) Origin conferring criterion;</p> <p>(iv) Country of Origin;</p> <p>(v) FOB price when the regional value content origin criterion is used;</p> <p>(vi) Quantity of goods;</p> <p>(vii) Trademark, if applicable; and</p> <p>(viii) For the case of back-to-back Origin Declaration, the original Proof(s) of Origin reference number, date of issuance, Country of Origin of the first</p>	๒) รายละเอียดของสินค้า	<p>(หนึ่ง) ชื่อของสินค้า</p> <p>(สอง) พิกัดศุลกากรในระบบฮาร์โมนไนซ์ในระดับหลัก หรือรหัสศุลกากรในระบบฮาร์โมนไนซ์อาเซียน</p> <p>(สาม) เกณฑ์การได้ถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>(สี่) ประเทศที่สินค้าผ่านเกณฑ์ถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>(ห้า) ราคา เอฟ โอ บี หากมีการใช้เกณฑ์สัดส่วนมูลค่าเพิ่มภายในภูมิภาค</p> <p>(หก) ปริมาณของสินค้า</p> <p>(เจ็ด) เครื่องหมายการค้า (หากมี)</p> <p>(แปด) ในกรณีการจัดทำคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบแบค ทู แบค ต้องระบุเลขที่อ้างอิงและ วันที่ออกหลักฐานรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับแรก ประเทศที่สินค้าผ่านเกณฑ์ถิ่นกำเนิดสินค้าของประเทศสมาชิกผู้ส่งออก</p>

ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3		ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า	
	exporting Member State, and, if applicable, CE Authorisation Code of the first exporting Member State.		ประเทศแรก และ (หากมี) รหัสการอนุญาตของซีอีของประเทศสมาชิกผู้ส่งออกประเทศแรก
3) Certification by an authorised signatory ¹	<p>(i) Certification by an authorised signatory of the CE that the goods specified in the Origin Declaration meet all the relevant requirements of Chapter 3 of this Agreement based on the evidence provided.</p> <p>(ii) Authorised signature over printed/stamped name of the signatory.</p>	๓) การรับรองโดยผู้มีอำนาจลงนาม ^๑	<p>(หนึ่ง) การรับรองโดยผู้ได้รับอนุญาตให้ลงลายมือชื่อในคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าของซีอีว่าสินค้าที่ถูกระบุในคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ผ่านข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องตามที่กำหนดไว้ในบทที่ ๓ ของความตกลงฉบับนี้ ตามที่ได้แสดงหลักฐานไว้</p> <p>(สอง) มีลายมือชื่อที่ได้รับอนุญาตอยู่เหนือชื่อ/ตราประทับชื่อของผู้ที่ลงลายมือชื่อ</p>
¹ The necessity of retaining this is subject to review after 2 years from the date of implementation of the ASEAN-wide Self-Certification Scheme		๑จะมีการทบทวนความจำเป็นของการมีข้อกำหนดนี้หลังจากวันที่เริ่มต้นใช้ระบบการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าด้วยตนเองของอาเซียนแล้ว ๒ ปี	
2. Origin Declarations should be made out on the commercial invoice. However, if the Origin Declaration cannot be made out on the commercial invoice at the time of exportation, it may be made out on any of the following commercial documents: billing statement, delivery order or packing list, and will be accepted at the time of importation if submitted together with the commercial invoice.		๒. คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าควรจะทำบนบัญชีราคาสินค้า อย่างไรก็ตาม หากไม่สามารถจัดทำคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าบนบัญชีราคาสินค้า ณ เวลาที่ส่งออกได้ อาจจัดทำคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าบนเอกสารทางการค้าอย่างใดอย่างหนึ่งดังต่อไปนี้ ใบเรียกเก็บเงิน ใบส่งปล่อยสินค้า หรือบัญชีการบรรจุหีบห่อ โดยเอกสารดังกล่าวจะได้รับการยอมรับ ณ เวลานั้นหากยื่นพร้อมกับบัญชีราคาสินค้า	

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>3. The document containing the Origin Declaration should describe the goods in sufficient details to enable them to be identified for origin determination purposes.</p> <p>4. The Origin Declaration shall bear the name and manually executed signature of the authorised signatories.</p> <p>5. The date of the document containing the Origin Declaration shall be considered as the issuance date of the Origin Declaration.</p> <p>6. The reference number of the document containing the Origin Declaration shall be considered as the reference number of the Origin Declaration.</p> <p>7. If in case the space provided for in the Origin Declaration is not sufficient to list out all the products, additional page/s containing information as set out in Attachment 1 could be attached.</p>	<p>๓. เอกสารที่ระบุคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าควรอธิบายข้อมูลเกี่ยวกับสินค้าอย่างเพียงพอที่จะสามารถระบุตัวสินค้าเพื่อวัตถุประสงค์ในการกำหนดถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>๔. คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าต้องระบุชื่อและลายมือชื่อด้วยตนเองของผู้ได้รับอนุญาตให้ลงลายมือชื่อ</p> <p>๕. วันที่ปรากฏในเอกสารซึ่งระบุคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าถือเป็นวันที่ออกคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>๖. เลขที่อ้างอิงของเอกสารที่ระบุคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าถือเป็นเลขที่อ้างอิงของคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>๗. ในกรณีที่คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้ามีพื้นที่ว่างไม่เพียงพอสำหรับการระบุรายการสินค้าทั้งหมดสามารถเพิ่มหน้ากระดาษซึ่งระบุข้อมูลตามที่ระบุไว้ในเอกสารแนบ ๑ แนบมากับคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าได้</p>
<p style="text-align: center;">Rule 12 C Monitoring and verification</p> <p>The Competent Authority shall monitor the proper use of the authorisation, including verification of the correctness of Origin Declarations made out. Decisions on the frequency and depth of such actions should be risk-based. Furthermore, the Competent Authority will act on retrospective verification requests by the customs authority of the importing Member State, in conformity with Rule 18.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๒ ซี การติดตามและการตรวจสอบ</p> <p>หน่วยงานที่รับผิดชอบต้องกำกับดูแลการได้รับอนุญาตให้เหมาะสม ซึ่งรวมถึงการตรวจสอบความถูกต้องของการจัดทำคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า การตัดสินใจใด ๆ เกี่ยวกับความถี่และความเข้มงวดของการตรวจสอบดังกล่าวควรขึ้นอยู่กับจัดการความเสี่ยง นอกจากนี้ หน่วยงานที่รับผิดชอบจะต้องปฏิบัติตามคำร้องขอตรวจสอบย้อนหลังของหน่วยงานศุลกากรของประเทศสมาชิกผู้นำเข้า ตามที่กำหนดไว้ในกฎข้อ ๑๘</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p style="text-align: center;">Rule 12 D Withdrawal of the Authorisation</p> <p>The Competent Authority may withdraw the authorisation at any time. It shall do so where the CE no longer offers the guarantees referred to in Rule 12A(1), no longer fulfils the conditions referred to in Rule 12A(2) or otherwise abuses the authorisation. A withdrawal shall be immediately included in the ASEAN-wide Self-Certification database by the Member State, in conformity with Rule 2.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๒ ดี การเพิกถอนการอนุญาต</p> <p>หน่วยงานที่รับผิดชอบอาจถอนการอนุญาตเมื่อใดก็ได้ โดยต้องถอนการอนุญาตเมื่อซีอีมิได้แสดงหลักประกันตามที่ระบุในข้อ ๑๒ เอ(หนึ่ง) หรือเมื่อซีอีมิได้ปฏิบัติตามเงื่อนไขภายใต้ข้อ ๑๒ เอ(สอง) หรือ ใช้การได้รับอนุญาตในทางที่ไม่เหมาะสม ทั้งนี้ หากมีการถอนการอนุญาต จะต้องระบุข้อมูลดังกล่าวในฐานข้อมูลระบบการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าด้วยตนเองของประเทศสมาชิกโดยทันทีตามที่ระบุไว้ในกฎข้อ ๒</p>
<p style="text-align: center;">Rule 13 Presentation of the Proof of Origin</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. For the purposes of claiming preferential tariff treatment, the importer shall submit to the customs authority or relevant Government authorities of the importing Member State at the time of import: <ol style="list-style-type: none"> (a) a Certificate of Origin (Form D) including supporting documents; or (b) an Origin Declaration made out by a CE including supporting documents. 2. In cases when a Certificate of Origin (Form D) is rejected by the customs authority or relevant Government authorities of the importing Member State, the subject Certificate of Origin (Form D) shall be marked accordingly in Box 4 and the original Certificate of Origin (Form D) shall be returned to the Issuing Authority within a reasonable 	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๓ การยื่นหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <ol style="list-style-type: none"> ๑. เพื่อวัตถุประสงค์ในการขอรับสิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากร ในขณะที่นำเข้า ผู้นำเข้าจะต้องยื่นเอกสารต่อไปนี้ต่อหน่วยงานศุลกากรหรือหน่วยงานรัฐที่เกี่ยวข้องของประเทศสมาชิกผู้นำเข้า <ol style="list-style-type: none"> (เอ) หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) พร้อมทั้งเอกสารที่เป็นหลักฐานสนับสนุน หรือ (บี) คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าที่จัดทำโดยซีอี พร้อมทั้งเอกสารที่เป็นหลักฐานสนับสนุน ๒. ในกรณีที่หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ได้รับการปฏิเสธจากหน่วยงานศุลกากรหรือหน่วยงานรัฐที่เกี่ยวข้องของประเทศสมาชิกผู้นำเข้า หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ฉบับดังกล่าวจะต้องถูกทำเครื่องหมายลงในช่องที่ ๔ และหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ต้นฉบับจะต้องส่งคืนไปยังหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายในระยะเวลาอันควร แต่ไม่เกินหกสิบ (๖๐) วัน โดยหน่วยงาน

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>period not exceeding sixty (60) days. The Issuing Authority shall be duly notified of the grounds for the denial of tariff preference.</p> <p>3. In cases when an Origin Declaration is rejected by the customs authority of the importing Member State, the subject Origin Declaration shall be returned to the Competent Authority within a reasonable period not exceeding sixty (60) days. The Competent Authority shall be duly notified of the grounds for the denial of tariff preference.</p> <p>4. In the case where the Proof of Origin is not accepted, as stated in the preceding paragraphs 2 and 3 of this Rule, the importing Member State should accept and consider the clarifications made by the Issuing Authority or Competent Authority and assess again whether or not the Proof of Origin can be accepted for the granting of the preferential treatment. The clarifications should be detailed and exhaustive in addressing the grounds of denial of preference raised by the importing Member State.</p>	<p>ผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า จะได้รับแจ้งถึงสาเหตุของการถูกปฏิเสธการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรดังกล่าว</p> <p>๓. ในกรณีที่คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าได้รับการปฏิเสธจากหน่วยงานศุลกากรของประเทศสมาชิกผู้นำเข้า คำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับดังกล่าวจะต้องนำส่งคืนไปยังหน่วยงานที่รับผิดชอบ ภายในระยะเวลาอันควรแต่ไม่เกินหกสิบ (๖๐) วัน โดยหน่วยงานที่รับผิดชอบจะได้รับแจ้งถึงสาเหตุของการถูกปฏิเสธการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรดังกล่าว</p> <p>๔. ในกรณีที่หลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าไม่ได้รับการยอมรับตามที่กล่าวในวรรค ๒ และ ๓ ของกฎข้อนี้ ประเทศสมาชิกผู้นำเข้าควรยอมรับและพิจารณาคำอธิบายจากหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าหรือหน่วยงานที่รับผิดชอบ และพิจารณาอีกครั้งว่าหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าดังกล่าวสามารถใช้เพื่อรับสิทธิพิเศษได้หรือไม่ คำอธิบายนั้นควรมีรายละเอียดครบถ้วนซึ่งเกี่ยวข้องกับสาเหตุของการปฏิเสธการให้สิทธิพิเศษโดยประเทศสมาชิกผู้นำเข้า</p>
<p style="text-align: center;">Rule 14 Validity Period of the Proof of Origin</p> <p>The following time limit for the presentation of the Proof of Origin shall be observed:</p> <p>(a) the Proof of Origin shall be valid for a period of twelve (12) months for origin certification purposes, from the date of issuance or, in the</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๔ อายุของหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>การแสดงหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ให้เป็นไปตามกำหนดเวลา ดังนี้</p> <p>(เอ) หลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า จะมีอายุสิบสอง (๑๒) เดือนนับจากวันที่ออกเพื่อวัตถุประสงค์ในการ</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>case of the Origin Declaration, making out, and must be submitted to the customs authority of the importing Member State within that period.</p> <p>(b) where the Proof of Origin is submitted to the customs authority of the importing Member State after the expiration of the time limit for its submission, such Proof of Origin is still to be accepted when failure to observe the time limit results from <i>force majeure</i> or other valid causes beyond the control of the exporter; and</p> <p>(c) in other cases of belated presentation, the customs authority in the importing Member State may accept such Proof of Origin provided that the goods have been imported before the expiration of the time limit.</p>	<p>รับรองถิ่นกำเนิด และต้องยื่นต่อหน่วยงานศุลกากรของประเทศสมาชิกผู้นำเข้า ภายในระยะเวลาอายุดังกล่าว</p> <p>(บ) ในกรณีที่ยื่นหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าต่อหน่วยงานศุลกากรของประเทศสมาชิกผู้นำเข้าหลังจากสิ้นสุดกำหนดเวลายื่น อันเนื่องจากเหตุสุดวิสัยหรือเหตุอื่นใดเกินวิสัยการควบคุมของผู้ส่งออกอันรับฟังได้ กรณีเช่นนี้ให้ยอมรับหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับดังกล่าวได้</p> <p>(ค) ในกรณีล่าช้าอื่น ๆ หน่วยงานศุลกากรในประเทศสมาชิกผู้นำเข้าอาจยอมรับหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าที่มีข้อความรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าที่ได้ยื่นเมื่อสินค้านั้นได้นำเข้าก่อนวันหมดอายุของหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้านี้ดังกล่าว</p>
<p style="text-align: center;">Rule 15 Waiver of Proof of Origin</p> <p>In the case of consignments of goods originating in the exporting Member State and not exceeding US\$ 200.00 FOB, the production of a Proof of Origin shall be waived and the use of simplified declaration by the exporter that the goods in question have originated in the exporting Member State will be accepted. Goods sent through the post not exceeding US\$ 200.00 FOB shall also be similarly treated.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๕ การละเว้นหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>ในกรณีที่มีการส่งสินค้าที่มีถิ่นกำเนิดในประเทศสมาชิกผู้ส่งออกซึ่งมีราคา เอฟ โอ บี ไม่เกิน ๒๐๐ ดอลลาร์สหรัฐ ให้ยกเว้นการใช้หลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า และให้ผู้ส่งออกใช้การสำแดงอย่างง่าย ว่าสินค้านี้มีถิ่นกำเนิดในประเทศสมาชิกผู้ส่งออก และให้ใช้วิธีปฏิบัติทำนองเดียวกันนี้กับสินค้าที่ส่งทางไปรษณีย์ที่มีราคา เอฟ โอ บี ไม่เกิน ๒๐๐ ดอลลาร์สหรัฐ ด้วย</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p style="text-align: center;">Rule 16 Treatment of Minor Discrepancies</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Where the ASEAN origin of the goods is not in doubt, the discovery of minor discrepancies, such as typographical errors, between the statements made in the Proof of Origin and those made in the documents submitted to the customs authority of the importing Member State for the purpose of carrying out the formalities for importing the goods shall not <i>ipso facto</i> invalidate the document if it is duly established that the document does in fact correspond to the goods submitted. 2. In cases where the exporting Member State and importing Member State have different tariff classifications for a good subject to preferential tariffs, the goods shall be released at the MFN rates or at the higher preferential rate, subject to the compliance of the applicable ROO, and no penalty or other charges shall be imposed in accordance with relevant laws and regulations of the importing Member State. Once the classification differences have been resolved, the correct rate shall be applied and any overpaid duty shall be refunded if applicable, in accordance with relevant laws and regulations of the importing Member State, as soon as the issues have been resolved. 	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๖ การปฏิบัติสำหรับความแตกต่างเล็กน้อย</p> <ol style="list-style-type: none"> ๑. ในกรณีไม่มีข้อสงสัยเกี่ยวกับถิ่นกำเนิดของสินค้าในอาเซียน แต่พบที่มีความแตกต่างกันเพียงเล็กน้อย เช่น ความผิดพลาดจากการพิมพ์ระหว่างข้อความที่ระบุในหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า กับข้อความในเอกสารต่าง ๆ ที่ยื่นต่อหน่วยงานศุลกากรของประเทศสมาชิกผู้นำเข้า เพื่อดำเนินพิธีการนำเข้า กรณีเช่นนี้จะไม่ส่งผลทำให้หลักฐานการรับรองฉบับนั้นเสียไป หากมีการรับรองว่าข้อเท็จจริงสอดคล้องตรงกับสินค้าที่นำเข้า ๒. ในกรณีที่ประเทศสมาชิกผู้ส่งออกและประเทศสมาชิกผู้นำเข้ามีการจำแนกประเภทพิกัดศุลกากรที่แตกต่างกันสำหรับสินค้าที่จะใช้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากร ให้สินค้านั้นชำระภาษีในอัตราปกติ หรือในอัตราสิทธิพิเศษฯ ที่สูงกว่า เมื่อสินค้าอยู่ภายใต้เงื่อนไขของกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดของสินค้านั้น และไม่ต้องพิจารณาความผิดหรือเสียค่าภาระติดพันใดที่กำหนดให้มีตามกฎหมายและกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องของประเทศสมาชิกผู้นำเข้า เมื่อปัญหาการจำแนกประเภทพิกัดศุลกากรที่แตกต่างกันของสินค้าได้รับการแก้ไขแล้ว ให้ใช้อัตราภาษีที่ถูกต้องและให้คืนภาษีอากรที่เกี่ยวข้องที่ได้ชำระไว้เกิน ตามกฎหมายและกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องของประเทศสมาชิกผู้นำเข้า ทันทีที่มีการแก้ไขปัญหาดังกล่าวแล้ว

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>3. For multiple items declared under the same Proof of Origin, a problem encountered with one of the items listed shall not affect or delay the granting of preferential treatment and customs clearance of the remaining items listed in the Proof of Origin. Rule 18(c) may be applied to the problematic items.</p>	<p>๓. หลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าที่ระบุสินค้าหลายรายการ หากรายการหนึ่งรายการใดมีปัญหาในการนำเข้า จะไม่ส่งผลกระทบหรือทำให้เกิดความล่าช้าในการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรและการตรวจปล่อยของหน่วยงานศุลกากรในสินค้ารายการอื่น ๆ ในหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับเดียวกัน โดยรายการที่มีปัญหานั้น ให้ปฏิบัติตามความในกฎข้อ ๑๘ (ซี)</p>
<p style="text-align: center;">Rule 17 Record Keeping Requirement</p> <p>1. For the purposes of the verification process pursuant to Rules 18 and 19, the producer and/or exporter applying for the issuance of a Certificate of Origin (Form D) and the CE making out an Origin Declaration shall, subject to the laws and regulations of the exporting Member State, keep its supporting records in relation to the Proof of Origin for not less than three (3) years from the date of issuance of the Proof of Origin.</p> <p>2. The application for Certificates of Origin (Form D) and all documents related to such application shall be retained by the Issuing Authority for not less than three (3) years from the date of issuance of the Certificate of Origin (Form D).</p> <p>3. The application as a CE and all documents related to such application shall be retained by the Competent Authority for not less than three (3) years from the date of expiry or revocation of the authorisation.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๗ ข้อกำหนดในการเก็บรักษาคำขอ</p> <p>๑. เพื่อวัตถุประสงค์ของกระบวนการตรวจสอบตามกฎข้อ ๑๘ และ ๑๙ ผู้ผลิต และ/หรือผู้ส่งออกที่ยื่นคำขอหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) และซีอีที่ออกคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า จะต้องเก็บรักษาเอกสารสนับสนุนที่ใช้ในการยื่นคำขอให้ออกหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า เป็นเวลาไม่น้อยกว่าสาม (๓) ปี นับจากวันที่ออกหลักฐานรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ทั้งนี้ให้เป็นไปตามกฎหมายและกฎระเบียบภายในของประเทศสมาชิกผู้ส่งออก</p> <p>๒. หน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าจะต้องเก็บรักษาคำขอให้ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) และเอกสารทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการยื่นคำขอไว้ เป็นเวลาไม่น้อยกว่าสาม (๓) ปี นับจากวันที่ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี)</p> <p>๓. หน่วยงานที่รับผิดชอบจะต้องเก็บรักษาคำขออนุญาตเป็นผู้ซีอีและเอกสารอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องทั้งหมด เป็นเวลาไม่น้อยกว่าสาม (๓) ปี นับจากวันหมดอายุหรือวันเพิกถอนการอนุญาตดังกล่าว</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>4. Information relating to the validity of the Certificate of Origin (Form D) and to the correctness of an Origin Declaration shall be furnished upon request of the importing Member State by an official authorised to sign the Certificate of Origin (Form D) and certified by the appropriate Government authorities or the Competent Authority of the exporting Member State, respectively.</p> <p>5. Any information communicated between the Member States concerned shall be treated as confidential and shall be used for the validation of Proof of Origin purposes only.</p>	<p>๔. ข้อมูลต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับความต้องการสมบูรณ์ของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) และคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า จะต้องจัดส่งให้แก่ประเทศสมาชิกผู้นำเข้าตามที่ได้รับคำร้องขอ โดยต้องมีลายมือชื่อจากเจ้าหน้าที่ของรัฐที่มีอำนาจในการลงนามหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) และรับรองความถูกต้องโดยหน่วยงานราชการที่ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้านั้น หรือหน่วยงานที่รับผิดชอบ</p> <p>๕. ข้อมูลต่าง ๆ ที่ใช้ติดต่อกันระหว่างประเทศสมาชิกที่เกี่ยวข้อง จะต้องรักษาไว้เป็นความลับ และจะนำมาใช้เพื่อวัตถุประสงค์ของการพิสูจน์ความถูกต้องสมบูรณ์ของหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า เท่านั้น</p>
<p style="text-align: center;">Rule 18 Retroactive Check</p> <p>The importing Member State may request the Issuing Authority or Competent Authority of the exporting Member State to conduct a retroactive check at random and/or when it has reasonable doubt as to the authenticity of the document or as to the accuracy of the information regarding the true origin of the goods in question or of certain parts thereof. Upon such request, the Issuing Authority or Competent Authority of the exporting Member State shall conduct a retroactive check on a producer/exporter's cost statement based on the current cost and prices, within a six (6) month timeframe, specified at the date of exportation subject to the following conditions:</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๘ การตรวจสอบย้อนหลัง</p> <p>ประเทศสมาชิกผู้นำเข้าอาจร้องขอต่อหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าหรือหน่วยงานที่รับผิดชอบของประเทศสมาชิกผู้ส่งออกให้มีการตรวจสอบย้อนหลัง โดยการสุ่ม และ / หรือ เมื่อมีเหตุอันควรสงสัยเกี่ยวกับความแท้จริงของเอกสาร หรือความถูกต้องของข้อมูลเกี่ยวข้องกับถิ่นกำเนิดที่แท้จริงของสินค้าที่ต้องสงสัย หรือบางส่วนที่เป็นปัญหานั้น เมื่อมีการร้องขอดังกล่าว หน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าหรือหน่วยงานที่รับผิดชอบของประเทศสมาชิกผู้ส่งออกจะทำการตรวจสอบย้อนหลัง จากเอกสารชี้แจงต้นทุนการผลิตของผู้ผลิต/ผู้ส่งออก โดยใช้ต้นทุนและราคาปัจจุบันเป็นหลัก แต่อยู่ภายในระยะเวลาหกเดือน ตามวันที่ของการส่งออกที่ได้ระบุไว้ โดยมีเงื่อนไขดังต่อไปนี้</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>(a) the request for retroactive check shall be accompanied with the Proof of Origin concerned and shall specify the reasons and any additional information suggesting that the particulars given on the said Proof of Origin may be inaccurate, unless the retroactive check is requested on a random basis;</p> <p>(b) the Issuing Authority or Competent Authority receiving a request for retroactive check shall respond to the request promptly and reply within ninety (90) days after the receipt of the request;</p> <p>(c) the customs authority of the importing Member State may suspend the provisions on preferential treatment while awaiting the result of verification. However, it may release the goods to the importer subject to any administrative measures deemed necessary, provided that they are not held to be subject to import prohibition or restriction and there is no suspicion of fraud; and</p> <p>(d) the Issuing Authority or Competent Authority shall promptly transmit the results of the verification process to the importing Member State which shall then determine whether or not the subject good is originating. The entire process of retroactive check including the process of notifying the Issuing Authority or</p>	<p>(เอ) คำร้องขอให้ตรวจสอบย้อนหลังจะส่งไปพร้อมกับหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ที่เกี่ยวข้อง และจะระบุเหตุผล รวมทั้งข้อมูลเพิ่มเติมใด ๆ ที่ชี้ให้เห็นถึงความไม่ถูกต้องของหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าฉบับนั้น ยกเว้นกรณีการขอให้ตรวจสอบย้อนหลังโดยการสุ่ม</p> <p>(บี) หน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าหรือหน่วยงานที่รับผิดชอบที่ได้รับคำร้องขอให้ตรวจสอบหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้านั้นจะต้องดำเนินการตามคำร้องขอนั้นโดยทันที และแจ้งผลให้ทราบภายในเก้าสิบวัน (๙๐) วัน นับจากวันที่ได้รับคำร้องขอ</p> <p>(ซี) หน่วยงานศุลกากรของประเทศสมาชิกผู้นำเข้าอาจจะรับการให้สิทธิพิเศษฯ ในระหว่างที่กำลังรอฟังผลการตรวจสอบ แต่หากสินค้านั้นมิได้เป็นสินค้าต้องห้ามหรือต้องจำกัดในการนำเข้าและไม่มีข้อสงสัยเกี่ยวกับการฉ้อฉล จะตรวจปล่อยสินค้านั้นไปก่อน ภายใต้มาตรการทางด้านบริหารที่กำหนดขึ้นตามที่เหมาะสม</p> <p>(ดี) หน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าหรือหน่วยงานที่รับผิดชอบ จะต้องส่งผลการตรวจสอบดังกล่าวไปยังประเทศสมาชิกผู้นำเข้าโดยทันที โดยประเทศสมาชิกผู้นำเข้าจะเป็นผู้พิจารณาว่าสินค้านั้นได้ถิ่นกำเนิดหรือไม่ โดยกระบวนการตรวจสอบหนังสือรับรองย้อนหลังทั้งหมด รวมถึงขั้นตอนการแจ้งให้หน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าหรือหน่วยงานที่รับผิดชอบของ</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>Competent Authority of the exporting Member State the result of determination whether or not the good is originating shall be completed within one hundred and eighty (180) days. While awaiting the results of the retroactive check, subparagraph (c) shall be applied.</p>	<p>ประเทศสมาชิกผู้ส่งออกทราบถึงผลการพิจารณาว่าสินค้าได้ถิ่นกำเนิดหรือไม่จะต้องเสร็จสิ้นภายใน ๑๘๐ วัน โดยขณะที่รอผลการตรวจสอบย้อนหลัง ให้ปฏิบัติตามอนุวรรค (ซี)</p>
<p style="text-align: center;">Rule 19 Verification Visit</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. If the importing Member State is not satisfied with the outcome of the retroactive check, it may, under exceptional cases, request for verification visits to the exporting Member State. 2. Prior to the conduct of a verification visit, an importing Member State, shall deliver a written notification of its intention to conduct the verification visit to: <ol style="list-style-type: none"> (a) the exporter/producer whose premises are to be visited; (b) the Issuing Authority or Competent Authority of the Member State in whose territory the verification visit is to occur; (c) the customs authority or relevant Government authorities of the Member State in whose territory the verification visit is to occur; and 	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๑๙ การเยี่ยมชมการตรวจสอบ</p> <ol style="list-style-type: none"> ๑. ในกรณีพิเศษ หากประเทศสมาชิกผู้นำเข้าไม่พอใจต่อผลการตรวจสอบย้อนหลัง อาจจะขอไปเยี่ยมชมการตรวจสอบของประเทศสมาชิกผู้ส่งออกได้ ๒. ก่อนที่จะทำการเยี่ยมชมการตรวจสอบ ประเทศสมาชิกผู้นำเข้าต้องแจ้งความจำนงค์ในการไปเยี่ยมชมการตรวจสอบเป็นลายลักษณ์อักษรไปยัง <ol style="list-style-type: none"> (เอ) ผู้ส่งออก/ผู้ผลิตที่เป็นเจ้าของสถานที่ที่ทำการเยี่ยมชม (บี) หน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าหรือหน่วยงานที่รับผิดชอบของประเทศสมาชิกที่เป็นเจ้าของอาณาเขตที่จะทำการเยี่ยมชมการตรวจสอบ (ซี) หน่วยงานศุลกากรของประเทศสมาชิกที่เป็นเจ้าของอาณาเขตที่จะทำการเยี่ยมชมการตรวจสอบ

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>(d) the importer of the goods subject of the verification visit;</p> <p>3. The written notification mentioned in paragraph 2 shall be as comprehensive as possible including, among others:</p> <p>(a) the name of the customs authority or relevant Government authorities issuing the notification;</p> <p>(b) the name of the exporter/producer whose premises are to be visited;</p> <p>(c) the proposed date for the verification visit;</p> <p>(d) the coverage of the proposed verification visit, including reference to the goods subject of the verification; and</p> <p>(e) the names and designation of the officials performing the verification visit.</p> <p>4. The importing Member State shall obtain a written consent of the exporter/producer whose premises are to be visited as mentioned in paragraph 2 prior to the proposed verification visit.</p> <p>5. When a written consent from the exporter/producer is not obtained within thirty (30) days upon receipt of the notification pursuant to paragraph 2 , the notifying Member State, may deny preferential treatment to the goods that</p>	<p>(ดี) ผู้นำเข้าสินค้ารายการที่จะทำการเยี่ยมชมการตรวจสอบ</p> <p>๓. การแจ้งความจำนงตามวรรค ๒ จะต้องแสดงรายละเอียดมากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ ซึ่งรวมถึง</p> <p>(เอ) ชื่อของหน่วยงานศุลกากรหรือหน่วยงานราชการที่เกี่ยวข้องที่เป็นผู้แจ้งความจำนง</p> <p>(บี) ชื่อของผู้ส่งออก/ผู้ผลิตที่เป็นเจ้าของสถานที่ที่ทำการเยี่ยมชม</p> <p>(ซี) วันที่ที่คาดว่าจะไปเยี่ยมชมการตรวจสอบ</p> <p>(ดี) รายละเอียดของการเยี่ยมชมการตรวจสอบ ซึ่งรวมถึงการอ้างอิงถึงรายการสินค้าที่ต้องการตรวจสอบ และ</p> <p>(อี) ชื่อและตำแหน่งของเจ้าหน้าที่ที่จะทำการเยี่ยมชมการตรวจสอบ</p> <p>๔. ประเทศสมาชิกผู้นำเข้าจะต้องได้รับหนังสือยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากผู้ส่งออก/ผู้ผลิตในการอนุญาตให้ทำการเยี่ยมชม/การตรวจสอบตามวรรค ๒ ก่อนการเข้าตรวจสอบ</p> <p>๕. หากไม่ได้รับการยินยอมที่ตอบมาเป็นลายลักษณ์อักษรจากผู้ส่งออก/ผู้ผลิต ภายใน ๓๐ วันนับจากที่ได้รับ การแจ้งไปตามวรรค ๒ ประเทศสมาชิกที่เป็นผู้แจ้งอาจจะ ปฏิเสธการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรแก่สินค้าที่ ต้องการไปเยี่ยมชมการตรวจสอบได้</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>would have been subject of the verification visit.</p> <p>6. The Issuing Authority or Competent Authority receiving the notification may postpone the proposed verification visit and notify the importing Member State of such intention. Notwithstanding any postponement, any verification visit shall be carried out within sixty (60) days from the date of such receipt, or for a longer period as the concerned Member States may agree.</p> <p>7. The Member State conducting the verification visit shall provide the exporter/producer whose goods are the subject of the verification and the relevant Issuing Authority or Competent Authority with a written determination of whether or not the subject goods qualify as originating goods.</p> <p>8. Any suspended preferential treatment shall be reinstated upon the written determination referred to in paragraph 7 that the goods qualify as originating goods.</p> <p>9. The exporter/producer will be allowed thirty (30) days, from receipt of the written determination, to provide in writing comments or additional information regarding the eligibility of the goods. If the goods are still found to be non-originating, the final written determination will be communicated to the Issuing Authority or Competent Authority within thirty (30) days from receipt</p>	<p>๖. เมื่อหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าหรือหน่วยงานที่รับผิดชอบได้รับการแจ้งแล้ว อาจเลื่อนวันขอเยี่ยมชมการตรวจสอบ และแจ้งให้ประเทศสมาชิกผู้นำเข้าทราบ แม้ว่าอาจเลื่อนเวลาได้ แต่การเยี่ยมชมการตรวจสอบจะต้องดำเนินการภายในหกสิบ (๖๐) วัน นับจากวันที่ได้รับการแจ้ง หรืออาจนานกว่านั้นได้ แล้วแต่ประเทศสมาชิกที่เกี่ยวข้องจะตกลง</p> <p>๗. ประเทศสมาชิกที่เป็นผู้ทำการเยี่ยมชมการตรวจสอบ จะต้องจัดทำผลการตัดสินใจที่เป็นลายลักษณ์อักษรว่าสินค้าที่ตรวจสอบมีคุณสมบัติได้ถิ่นกำเนิดหรือไม่ ให้กับผู้ส่งออก/ผู้ผลิตที่เป็นเจ้าของสินค้าที่ต้องการตรวจสอบ และหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าที่เกี่ยวข้องหรือหน่วยงานที่รับผิดชอบที่เกี่ยวข้อง</p> <p>๘. สิทธิพิเศษฯ ที่ถูกระงับไปแล้วสามารถได้กลับคืนมา ทั้งนี้ขึ้นกับผลการตัดสินใจที่เป็นลายลักษณ์อักษรว่าสินค้านั้นมีคุณสมบัติได้ถิ่นกำเนิดหรือไม่ ตามที่กล่าวในวรรค ๗</p> <p>๙. ผู้ส่งออก/ผู้ผลิตจะได้เวลาอีกสามสิบ (๓๐) วันนับจากวันที่ได้รับผลการตัดสินใจที่เป็นลายลักษณ์อักษร ในการจัดเตรียมข้อคิดเห็นหรือข้อมูลเพิ่มเติมเป็นลายลักษณ์อักษรที่เกี่ยวข้องกับความมีคุณสมบัติได้ถิ่นกำเนิดของสินค้านั้น ถ้ายังคงพบว่าสินค้านั้นไม่ได้ ถิ่นกำเนิด ผลการตัดสินใจสุดท้ายที่เป็นลายลักษณ์อักษรจะถูกส่งไปยังหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าหรือหน่วยงานที่รับผิดชอบ ภายในสามสิบ (๓๐) วันนับ</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>of the comments/additional information from the exporter/producer.</p> <p>10. The verification visit process, including the actual visit and determination of whether the subject goods are originating or not, shall be carried out and its results communicated to the Issuing Authority or Competent Authority within a maximum of one hundred and eighty (180) days. While awaiting the results of the verification visit, Rule 18 (c) on the suspension of preferential treatment shall be applied.</p>	<p>จากวันที่ได้รับข้อคิดเห็น/ข้อมูลเพิ่มเติมจากผู้ส่งออก/ผู้ผลิต</p> <p>๑๐. กระบวนการเยี่ยมชมการตรวจสอบ รวมถึงการเยี่ยมชมที่แท้จริงและผลการตัดสินว่าสินค้านั้นได้ถิ่นกำเนิดหรือไม่ จะดำเนินการให้แล้วเสร็จ และแจ้งผลไปยังหน่วยงานผู้มีอำนาจออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) หรือหน่วยงานที่รับผิดชอบในระยะเวลาเต็มทีหนึ่งร้อยแปดสิบ (๑๘๐) วัน โดยระหว่างการรอคอยผลการเยี่ยมชมการตรวจสอบ ให้ปฏิบัติตามกฎข้อ ๑๘ (ซี) ว่าด้วยเรื่องการระงับการให้สิทธิพิเศษ</p>
<p style="text-align: center;">Rule 20 Confidentiality</p> <p>Member States shall maintain, in accordance with their laws and regulations, the confidentiality of classified business information collected in the process of verification pursuant to Rules 18 and 19 and shall protect that information from disclosure that could prejudice the competitive position of the person who provided the information. The classified business information may only be disclosed to those authorities responsible for the administration and enforcement of origin determination.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๒๐ การรักษาความลับ</p> <p>ประเทศสมาชิกต้องปฏิบัติให้สอดคล้องกับกฎหมายและกฎระเบียบภายในของตนเองในการรักษาความลับของข้อมูลที่เป็นความลับทางธุรกิจซึ่งรวบรวมระหว่างกระบวนการตรวจสอบตามกฎข้อ ๑๘ และ ๑๙ และจะป้องกันไม่ให้มีการเผยแพร่ข้อมูลซึ่งอาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อสถานะในการแข่งขันของผู้ให้ข้อมูล ข้อมูลที่เป็นความลับทางธุรกิจจะเปิดเผยได้เฉพาะกับหน่วยงานที่รับผิดชอบด้านการบริหารและการบังคับใช้ของการตัดสินถิ่นกำเนิดเท่านั้น</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p style="text-align: center;">Rule 21 Documentation for Implementing Article 32(2)(b) (Direct Consignment)</p> <p>For the purposes of implementing Article 32(2)(b) of this Agreement, where transportation is effected through the territory of one or more non-Member State, the following shall be produced to the Government authorities of the importing Member State:</p> <p>(a) Through Bill of Lading issued in the exporting Member State;</p> <p>(b) a Certificate of Origin (Form D) issued by the relevant Government authorities of the exporting Member State or an Origin Declaration made out by a CE established in the exporting Member State;</p> <p>(c) a copy of the original commercial invoice in respect of the goods, where applicable; and</p> <p>(d) supporting documents in evidence that the requirements of Article 32(2)(b) paragraphs (i), (ii) and (iii) of this Agreement are being complied with.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๒๑ เอกสารสำหรับการปฏิบัติให้เกิดผลตามข้อ ๓๒(๒)(บี) (การส่งมอบโดยตรง)</p> <p>เพื่อวัตถุประสงค์ของการปฏิบัติให้เกิดผลตามข้อ ๓๒(๒)(บี) ของความตกลงฉบับนี้ ในกรณีที่มีการขนส่งสินค้าผ่านอาณาเขตของประเทศที่ได้เป็นสมาชิกตั้งแต่หนึ่งประเทศขึ้นไป เอกสารต่อไปนี้จะต้องนำมายื่นแสดงต่อหน่วยราชการของประเทศสมาชิกผู้นำเข้า</p> <p>(เอ) ใบตราส่งสินค้าชนิด ทรู บิล ออฟ แลดิ้ง ที่ออกให้ในประเทศสมาชิกผู้ส่งออก</p> <p>(บี) หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ที่ออกให้โดยหน่วยราชการที่เกี่ยวข้องของประเทศสมาชิกผู้ส่งออก หรือคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าที่ออกโดย ซีอี ที่ตั้งขึ้นในประเทศสมาชิกผู้ส่งออก</p> <p>(ซี) สำเนาของบัญชีราคาสินค้าต้นฉบับของสินค้านั้น หากมี และ</p> <p>(ดี) เอกสารสนับสนุนอื่นที่เป็นหลักฐานว่า มีการปฏิบัติตามข้อกำหนดของวรรค (หนึ่ง) (สอง) และ (สาม) ของข้อ ๓๒(๒)(บี) ของความตกลงฉบับนี้</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p style="text-align: center;">Rule 22 Exhibition Goods</p> <p>1. Goods sent from an exporting Member State for exhibition in another Member State and sold during or after the exhibition for importation into a Member State shall be granted preferential treatment accorded under this Agreement on the condition that the goods meet the requirements as set out in Chapter 3 of this Agreement, provided that it is shown to the satisfaction of the relevant Government authorities of the importing Member State that:</p> <p>(a) an exporter has dispatched those goods from the territory of the exporting Member State to the Member State where the exhibition is held and has exhibited them there;</p> <p>(b) the exporter has sold the goods or transferred them to a consignee in the importing Member State; and</p> <p>(c) the goods have been consigned during the exhibition or immediately thereafter to the importing Member State in the state in which they were sent for the exhibition.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๒๒ งานแสดงสินค้า</p> <p>๑. สินค้าที่ส่งจากประเทศสมาชิกผู้ส่งออก เพื่อใช้ในการงานแสดงสินค้าในประเทศสมาชิกอื่น และได้ขายไปในระหว่างหรือภายหลังจากงานแสดงสินค้าได้สิ้นสุดลง เพื่อนำเข้ามายังประเทศสมาชิก จะได้รับสิทธิพิเศษภายใต้ความตกลงฉบับนี้ ทั้งนี้ภายใต้เงื่อนไขว่าสินค้านี้จะต้องมีคุณสมบัติถูกต้องตามข้อกำหนดที่ระบุในบทที่ ๓ ของความตกลงฉบับนี้ และหากแสดงให้เห็นเป็นที่พอใจของหน่วยราชการที่เกี่ยวข้องในประเทศสมาชิกผู้นำเข้าว่า</p> <p>(เอ) ผู้ส่งออกได้ส่งสินค้าเหล่านั้นจากอาณาเขตของประเทศสมาชิกผู้ส่งออกไปยังประเทศสมาชิกที่จัดงานแสดงสินค้าและได้ตั้งแสดงในงานดังกล่าว</p> <p>(บี) ผู้ส่งออกได้ขายหรือโอนสินค้านั้นให้แก่ผู้รับสินค้าในประเทศสมาชิกผู้นำเข้า</p> <p>(ซี) สินค้านั้นได้ถูกส่งมอบไปยังประเทศสมาชิก ผู้นำเข้าระหว่างงานแสดงสินค้าหรือในทันทีภายหลังจากงานแสดงสินค้าได้สิ้นสุดลงในสภาพเดียวกับเมื่อตอนถูกส่งไปเพื่อใช้ในการงานแสดงสินค้า และ</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>2. For the purposes of implementing paragraph 1, the Certificate of Origin (Form D) or, in the case of a CE, the Origin Declaration, shall be provided to the relevant Government authorities of the importing Member State. The name and address of the exhibition must be indicated. The relevant Government authorities of the Member State where the exhibition took place may provide evidence together with supporting documents prescribed in Rule 21 (d) for the identification of the products and the conditions under which they were exhibited.</p> <p>3. Paragraph 1 shall apply to any trade, agricultural or crafts exhibition, fair or similar show or display in shops or business premises with the view to the sale of foreign goods and where the goods remain under customs control during the exhibition.</p>	<p>๒. เพื่อวัตถุประสงค์ของการปฏิบัติให้เกิดผลตามวรรค ๑ หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) หรือคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ของ ซีอี ต้องยื่นแสดงต่อหน่วยราชการที่เกี่ยวข้องของประเทศสมาชิกผู้นำเข้าโดยต้องระบุชื่อและที่อยู่ของงานแสดงสินค้า และหน่วยราชการที่เกี่ยวข้องของประเทศสมาชิกที่จัดงานแสดงสินค้าอาจจัดหาหลักฐาน พร้อมกับเอกสารสนับสนุนอื่น ๆ ตามที่ระบุไว้ในกฎข้อ ๒๑ (ดี) เพื่อเป็นหลักฐาน ในการพิสูจน์ลักษณะสินค้าและสภาพของสินค้าที่เป็นอยู่ในขณะที่แสดงในงานแสดงสินค้า</p> <p>๓. ให้นำความในวรรค ๑ มาใช้บังคับกับงานแสดงสินค้า งานแสดงด้านเกษตรกรรมหรือหัตถกรรม ตลาดนัด หรือ การแสดงสินค้าที่คล้ายคลึงกัน หรือการแสดงในรูปของร้านจำหน่ายสินค้าหรือธุรกิจสถาน โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อการจำหน่ายสินค้าต่างประเทศ และสินค้านั้นอยู่ในอารักขาของศุลกากรในระหว่างการแสดง</p>
<p style="text-align: center;">Rule 23 Third Country Invoicing</p> <p>1. Relevant Government authorities in the importing Member State shall accept Proof of Origin in cases where the sales invoice is issued either by a company located in a third country or by an ASEAN exporter for the account of the said company, provided that the goods meet the requirements of Chapter 3 of this Agreement.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๒๓ บัญชีราคาสินค้าที่ออกโดยประเทศที่สาม</p> <p>๑. หน่วยราชการที่เกี่ยวข้องในประเทศสมาชิกผู้นำเข้า จะยอมรับหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ในกรณีที่ บัญชีราคาสินค้าออกโดยบริษัทที่ตั้งอยู่ในประเทศที่สาม หรือโดยผู้ส่งออกในอาเซียนที่รับผิดชอบบริษัทดังกล่าว หากว่าสินค้านั้นเป็นไปตามข้อกำหนดของบทที่ ๓ ของ ความตกลงฉบับนี้</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>2. The exporter shall indicate “third country invoicing” and such information as name and country of the company issuing the invoice in the Certificate of Origin (Form D).</p> <p>3. In cases where the sales invoice is issued either by a company located in a third country or by an ASEAN exporter for the account of the said company, the CE may make out the Origin Declaration on the billing statement, delivery order or packing list.</p>	<p>๒. ผู้ส่งออกจะต้องสำแดง “third country invoicing” และระบุข้อมูล เช่น ชื่อและประเทศของบริษัทที่ออกบัญชีราคาสินค้าในหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี)</p> <p>๓. ในกรณีที่บัญชีราคาสินค้าออกโดยบริษัทที่ตั้งอยู่ในประเทศที่สาม หรือโดยผู้ส่งออกอาเซียนในนามของบริษัทนั้น ซีอี อาจทำคำรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าในใบเรียกเก็บเงิน ใบส่งไปส่งลูกค้าหรือบัญชีการบรรจุหีบห่อ</p>
<p style="text-align: center;">Rule 24 Action against Fraudulent Acts</p> <p>1. When it is suspected that fraudulent acts in connection with the Proof of Origin have been committed, the Government authorities concerned shall cooperate in the action to be taken in the respective Member State against the persons involved.</p> <p>2. Each Member State shall provide legal sanctions for fraudulent acts related to the Proof of Origin.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๒๔ การดำเนินการต่อการกระทำอันเป็นการฉ้อฉล</p> <p>๑. เมื่อมีข้อสงสัยว่ามีการกระทำอันฉ้อฉลที่เกี่ยวข้องกับหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าเกิดขึ้น หน่วยราชการที่เกี่ยวข้องจะต้องร่วมมือกันในการดำเนินการต่อผู้ที่มีส่วนร่วมในการกระทำนั้นภายในประเทศสมาชิก</p> <p>๒. ประเทศสมาชิกแต่ละประเทศจะต้องกำหนดบทลงโทษทางกฎหมายต่อการกระทำอันฉ้อฉลที่เกี่ยวข้องกับหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p style="text-align: center;">Rule 25 FOB Price</p> <p>For the purposes of this Agreement, notwithstanding Rule 11(1)(b), Rule 11(2)(b) and Rule 12 B(1), the Proof of Origin and back-to-back Proof of Origin shall only reflect the FOB price, as required by the Member States listed in the paragraph relating to the FOB price in the Overleaf Notes of the Certificate of Origin (Form D), in cases where the regional value</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๒๕ มูลค่า เอฟ โอ บี</p> <p>เพื่อวัตถุประสงค์ของความตกลงนี้ โดยไม่คำนึงถึงกฎข้อ ๑๑ (๑)(บี) กฎข้อ ๑๑ (๒)(บี) และกฎข้อ ๑๒ (บี)(๑) หลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า และหลักฐานการรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบ แบท ทุ แบท ต้องระบุราคา เอฟ โอ บี ตามที่ประเทศสมาชิกกำหนดไว้ในย่อหน้าที่เกี่ยวข้องกับการระบุราคา เอฟ โอ บี ในเอกสารด้านท้าย (Overleaf Notes) ของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) เฉพาะในกรณีเกณฑ์ถิ่นกำเนิดสินค้าเป็นเกณฑ์</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>content calculated using the formula set out in Article 29 of this Agreement is applied in determining the origin.</p>	<p>มูลค่าการผลิตในภูมิภาค (Regional Value Content) เท่านั้น โดยการคำนวณเพื่อหามูลค่าการผลิตในภูมิภาคให้คำนวณโดยใช้สูตรที่ระบุไว้ในบทที่ ๒๙ ของความตกลงนี้</p>
<p style="text-align: center;">Rule 26 Equivalence of Paper and Electronic Certificate of Origin (e-Form D)</p> <p>1. A Certificate of Origin (Form D) in electronic format may be applied for, issued, and accepted in lieu of one in paper format, with equivalent legal effect.</p> <p>2. Rules 27 to 31 shall apply to Electronic Certificates of Origin (e-Form D). Unless otherwise specified in Rules 27 to 31, Rules 1 to 6, 8, 10, 11, 14 to 16, and 18 to 25 shall also apply to the processing of Electronic Certificates of Origin (e-Form D).</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๒๖ ความเท่าเทียมกันของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า แบบกระดาษและแบบอิเล็กทรอนิกส์ (e-Form D)</p> <p>๑. หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า (ฟอร์ม ดี) ในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์สามารถใช้แทนหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบกระดาษโดยให้มีผลเท่าเทียมกันทางกฎหมาย</p> <p>๒. ข้อ ๒๗ ถึง ๓๑ มีผลบังคับใช้กับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์มดี) ทั้งนี้ กฎข้อ ๑ ถึง ๖, ๘, ๑๐, ๑๑, ๑๔ ถึง ๑๖ และ ๑๘ ถึง ๒๕ จะมีผลบังคับใช้กับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ด้วย หากไม่มีข้อยกเว้นตามที่ระบุไว้ในกฎข้อ ๒๗ ถึง ๓๑</p>
<p style="text-align: center;">Rule 27 Electronic Certificate of Origin (e-Form D)</p> <p>1. In order to ensure interoperability, Member States shall exchange Electronic Certificates of Origin (e-Form D) in accordance with the ATIGA e-Form D Process Specification and Message Implementation Guideline, as may be updated from time to time.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๒๗ หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี)</p> <p>๑. เพื่อการทำงานร่วมกัน ประเทศสมาชิกต้องแลกเปลี่ยนหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ตามวิธีการที่กำหนดไว้ในแนวทางการดำเนินการของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (ATIGA Electronic Form D Process Specification and Message Implementation Guideline) ซึ่งอาจมีการเปลี่ยนแปลงในอนาคต</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>2. In the event a Member State does not wish to implement all the electronic processes and related information elements specified in the <i>ATIGA e-Form D Process Specification and Message Implementation Guideline</i>, that Member State shall inform the other Member States, through the ASEAN Secretariat, which processes and related information elements it wishes to implement.</p>	<p>๒. ในกรณีที่ประเทศสมาชิกไม่ต้องการบังคับใช้กระบวนการทางอิเล็กทรอนิกส์และข้อมูลที่เกี่ยวข้องตามที่ระบุไว้ใน "แนวทางการดำเนินการของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (ATIGA Electronic Form D Process Specification and Message Implementation Guideline) ประเทศสมาชิกดังกล่าวต้องแจ้งให้ประเทศสมาชิกอื่น ๆ ทราบผ่านทางสำนักเลขาธิการอาเซียน ว่ามีกระบวนการและข้อมูลที่เกี่ยวข้องใดที่ประเทศสมาชิกต้องการบังคับใช้</p>
<p style="text-align: center;">Rule 28 Examination of Application for an Electronic Certificate of Origin (e-Form D)</p> <p>In place of Rule 6(a), an application for an Electronic Certificate of Origin (e-Form D) shall electronically be accepted, verified to be duly completed and authenticated.</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๒๘ การตรวจสอบคำขออนุญาตหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี)</p> <p>คำร้องสำหรับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ต้องได้รับการยอมรับ ตรวจสอบและรับรองตามเวลาที่กำหนด เช่นเดียวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบกระดาษภายใต้กฎข้อ ๖ (เอ)</p>
<p style="text-align: center;">Rule 29 Issuance of an Electronic Certificate of Origin (e-Form D)</p> <p>1. In exceptional cases, an exporter may apply to the Issuing Authority, in accordance with the Issuing Authority's procedures, to re-issue an Electronic Certificate of Origin (e-Form D), within one (1) year from the date of issuance of the original Electronic Certificate of Origin (e-Form D).</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๒๙ การออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี)</p> <p>๑. ในกรณีพิเศษ ผู้ส่งออกอาจร้องขอให้ผู้มีอำนาจในการออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) อีกครั้งภายในหนึ่งปีนับจากวันที่ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ต้นฉบับ</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>2. In addition to the electronic process specified in the <i>ATIGA e-Form D Process Specification and Message Implementation Guideline</i>, an Electronic Certificate of Origin (e-Form D) may be forwarded directly to the exporter by the NSW of the issuing Member State and the Electronic Certificate of Origin (e-Form D) may be forwarded directly to the importer by the exporter or by the NSW of the importing Member State.</p> <p>3. In exceptional cases, such as, but not limited to, technical failures that trigger a loss of data, the receiving Member State may request a re-transmission of an Electronic Certificate of Origin (e-Form D) from the sending Member State.</p> <p>4. An alteration to an Electronic Certificate of Origin (e-Form D) shall be made by issuing a new Electronic Certificate of Origin (e-Form D), and the previous Electronic Certificate of Origin (e-Form D) shall be cancelled, in accordance with the process specified in the <i>ATIGA e-Form D Process Specification and Message Implementation Guideline</i>.</p>	<p>๒. นอกเหนือจากกระบวนการอิเล็กทรอนิกส์ที่ระบุไว้ใน “แนวทางการดำเนินการของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์” (ATIGA Electronic Form D Process Specification and Message Implementation Guideline) หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) อาจถูกส่งต่อไปยังผู้ส่งออกโดยระบบเอ็นเอสดับเบิลยูของประเทศที่ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า และหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) อาจถูกส่งตรงไปยังผู้นำเข้าโดยผู้ส่งออก หรือโดยระบบเอ็นเอสดับเบิลยูของประเทศผู้นำเข้า</p> <p>๓. ในกรณีพิเศษ เช่น มีข้อผิดพลาดทางเทคนิคที่ทำให้ข้อมูลสูญหาย ประเทศสมาชิกปลายทางอาจร้องขอให้ประเทศสมาชิกต้นทางจัดส่งหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ให้อีกครั้ง</p> <p>๔. การเปลี่ยนแปลงแก้ไขหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ทำได้โดยการออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ฉบับใหม่และให้ยกเลิกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ฉบับเก่า ซึ่งเป็นแนวทางตามที่ระบุใน “แนวทางการดำเนินการของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์” (ATIGA Electronic Form D Process Specification and Message Implementation Guideline)</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p style="text-align: center;">Rule 30 Presentation of the Electronic Certificate of Origin (e-Form D)</p> <p>1. For the purposes of claiming preferential tariff treatment, the importer shall submit to the customs authority of the importing Member State at the time of import, an import declaration containing information on the Electronic Certificate of Origin (e-Form D) reference number, supporting documents (i.e. invoices and, when required, the Through Bill of Lading issued in the territory of the exporting Member State) and other documents as required in accordance with the laws and regulations of the importing Member State.</p> <p>2. The customs authority in the importing Member State may generate an electronic Customs Response indicating the utilisation status of the Electronic Certificate of Origin (e-Form D) in accordance with the message implementation guideline for Customs Response specified in the <i>ATIGA e-Form D Process Specification and Message Implementation Guideline</i>. The utilisation status, if generated, shall be transmitted electronically via the ASW to the Issuing Authority either soon after the import or as and when it has been generated, within the validity period of the Electronic Certificate of Origin (e-Form D).</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๓๐ การยื่นหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบ อิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี)</p> <p>๑. เพื่อวัตถุประสงค์ในการใช้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากร ผู้นำเข้าควรยื่นหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ต่อหน่วยงานศุลกากรของประเทศผู้นำเข้าในขณะผู้นำเข้าสินค้า โดยใบขนสินค้าขาเข้า จะต้องระบุหมายเลขของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) เอกสารสนับสนุน (เช่น บัญชีราคาสินค้า และใบตราส่งสินค้าที่ออกในอาณาเขตของประเทศสมาชิกผู้ส่งออก ถ้าหากมีการร้องขอ) และเอกสารที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ ที่จำเป็นตามกฎหมายและกฎระเบียบภายในของประเทศสมาชิกผู้นำเข้า</p> <p>๒. หน่วยงานศุลกากรของประเทศสมาชิกผู้นำเข้าอาจแจ้งผลผ่านระบบอิเล็กทรอนิกส์ เพื่อให้ข้อมูลเกี่ยวกับสถานการณ์ใช้สิทธิประโยชน์ทางภาษีศุลกากร ภายใต้หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ตามขั้นตอนการแจ้งผลที่ระบุไว้ใน “แนวทางการดำเนินการของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์” (ATIGA Electronic Form D Process Specification and Message Implementation Guideline) ทั้งนี้ ถ้ามีการแจ้งผลดังกล่าว หน่วยงานศุลกากรของประเทศผู้นำเข้าควรส่งข้อมูลผ่านระบบเอเอสดีบีลิวไปยังหน่วยงานผู้มีอำนาจในการออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าของประเทศผู้ส่งออกโดยเร็วที่สุด หลังจากการนำเข้าสินค้าแล้ว หรือโดยเร็วที่สุดหลังจากที่ข้อมูลสถานะการใช้สิทธิประโยชน์ทางภาษีศุลกากรได้รับการประมวลผลแล้ว ทั้งนี้ จะต้องแจ้งผลก่อนที่หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) จะหมดอายุลง</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>3. In cases when an Electronic Certificate of Origin (e-Form D) is rejected by the customs authority of the importing Member State, the customs authority of the importing Member State shall:</p> <p>(a) generate an electronic Customs Response indicating the rejection status with reasons for the rejection, including, as appropriate, the reason for denial of tariff preference, in accordance with the <i>ATIGA e-Form D Process Specification and Message Implementation Guideline</i>. The electronic Customs Response, if generated, shall be transmitted electronically via the ASW to the Issuing Authority in the exporting Member State within a reasonable period not exceeding sixty (60) days from the date of receipt of the Electronic Certificate of Origin (e-Form D); or</p> <p>(b) in cases where the procedure in subparagraph (a) is not available, the customs authority of the importing Member State may notify the Issuing Authority of the exporting Member State in writing of the grounds for the denial of tariff preference together with the reference number of the Electronic Certificate of Origin (e-Form D), within a reasonable period not exceeding sixty (60) days.</p>	<p>๓. ในกรณีที่หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ถูกปฏิเสธโดยหน่วยงานศุลกากรของประเทศผู้นำเข้า หน่วยงานศุลกากรของประเทศผู้นำเข้าต้องปฏิบัติตามขั้นตอนดังนี้</p> <p>(เอ) แจ้งผลผ่านระบบอิเล็กทรอนิกส์ โดยระบุสถานะการปฏิเสธพร้อมระบุเหตุผลในการปฏิเสธการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรตามขั้นตอนที่ระบุไว้ใน “แนวทางการดำเนินการของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์” (ATIGA Electronic Form D Process Specification and Message Implementation Guideline) ทั้งนี้ หากมีการแจ้งผลผ่านระบบอิเล็กทรอนิกส์ จะต้องส่งผ่านระบบเอเอสดับบลิวไปยังหน่วยงานผู้มีอำนาจในการออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าของประเทศผู้ส่งออก ภายในระยะเวลาที่เหมาะสม แต่จะต้องไม่เกินหกสิบ (๖๐) วัน นับจากวันที่ได้รับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี)</p> <p>(บี) ในกรณีที่ไม่สามารถทำตามอนุวรรค (เอ) ได้ หน่วยงานศุลกากรของประเทศสมาชิกผู้นำเข้าอาจแจ้งหน่วยงานผู้มีอำนาจในการออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าของประเทศสมาชิกผู้ส่งออกเป็นลายลักษณ์อักษรถึงสาเหตุของการปฏิเสธการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรดังกล่าว พร้อมกับแจ้งเลขที่อ้างอิงของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ภายในระยะเวลาที่เหมาะสม แต่ต้องไม่เกินหกสิบ (๖๐) วัน</p>

<p style="text-align: center;">ANNEX 8 OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE FOR THE RULES OF ORIGIN UNDER CHAPTER 3</p>	<p style="text-align: center;">ภาคผนวก ๘ ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>4. In the case where an Electronic Certificate of Origin (e-Form D) is not accepted, as stated in the preceding paragraph, the importing Member State should accept and consider the clarifications made by the Issuing Authority and assess again whether or not the e-Form D application can be accepted for the granting of the preferential treatment. The clarifications should be detailed and exhaustive in addressing the grounds of denial of preference raised by the importing Member State.</p>	<p>๔. ในกรณีที่หนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ไม่ได้รับการยอมรับตามที่กล่าวมาข้างต้น ประเทศสมาชิกผู้นำเข้าควรยอมรับและพิจารณาคำอธิบายของหน่วยงานผู้มีอำนาจในการออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า และพิจารณาอีกครั้งว่า อี-ฟอร์ม ดี ดังกล่าว สามารถใช้เพื่อรับสิทธิพิเศษได้หรือไม่ ทั้งนี้คำอธิบายนั้นควรมีรายละเอียดครบถ้วนซึ่งเกี่ยวข้องกับสาเหตุของการปฏิเสธการให้สิทธิพิเศษโดยประเทศสมาชิกผู้นำเข้า</p>
<p style="text-align: center;">Rule 31 Electronic Archiving and Data Retention</p> <p>1. For the purposes of the verification process pursuant to Rules 18 and 19, the producer and/or exporter applying for the issuance of an Electronic Certificate of Origin (e-Form D) shall, subject to the laws and regulations of the exporting Member State, provide for the storage of supporting records for application for an Electronic Certificate of Origin (e-Form D) for not less than three (3) years from the date of issuance of the Electronic Certificate of Origin (e-Form D).</p> <p>2. The application for an Electronic Certificate of Origin (e-Form D) and all documents related to such application shall be retained by the Issuing Authority for not less than three (3) years from the date of issuance of the Electronic Certificate of Origin (e-Form D).</p>	<p style="text-align: center;">กฎข้อ ๓๑ การเก็บเอกสารสำคัญและการเก็บข้อมูลทางอิเล็กทรอนิกส์</p> <p>๑. เพื่อจุดประสงค์ของกระบวนการตรวจสอบตามข้อ ๑๘ และ ๑๙ ผู้ผลิตและ/หรือผู้ส่งออกที่ยื่นขอหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ต้องเก็บรักษาเอกสารสนับสนุนในการยื่นขอหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) เป็นเวลาไม่น้อยกว่าสาม (๓) ปี นับจากวันที่ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ทั้งนี้ ข้อกำหนดดังกล่าวขึ้นอยู่กับกฎหมายและกฎระเบียบภายในของประเทศสมาชิกผู้ส่งออก</p> <p>๒. การยื่นขอหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) และเอกสารที่เกี่ยวข้องกับคำขอดังกล่าว จะต้องอยู่ในความครอบครองของหน่วยงานผู้มีอำนาจในการออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าเป็นเวลาไม่น้อยกว่าสาม (๓) ปี นับจากวันที่ออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้านี้</p>

<p>ANNEX 8</p> <p>OPERATIONAL CERTIFICATION PROCEDURE</p> <p>FOR THE RULES OF ORIGIN</p> <p>UNDER CHAPTER 3</p>	<p>ภาคผนวก ๘</p> <p>ระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า</p> <p>ภายใต้บทที่ ๓ กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดสินค้า</p>
<p>3. Information relating to the validity of the Electronic Certificate of Origin (e-Form D) shall be furnished upon request of the importing Member State, by an authorised official of the Issuing Authority.</p> <p>4. Any information communicated between the Member States concerned shall be treated as confidential and shall be used for the purpose of Electronic Certificate of Origin (e-Form D) validation only.</p>	<p>๓. หากมีการร้องขอ เจ้าหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายจากหน่วยงานผู้มีอำนาจในการออกหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า จะต้องส่งข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการตรวจสอบหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) ให้แก่ประเทศสมาชิกผู้นำเข้า</p> <p>๔. ข้อมูลที่มีการแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศสมาชิกจะต้องเป็นความลับ และต้องใช้สำหรับวัตถุประสงค์ในการตรวจสอบหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้าแบบอิเล็กทรอนิกส์ (อี-ฟอร์ม ดี) เท่านั้น</p>